



eco



Turbelle®
stream

**6065, 6085
6125**

TUNZE® HUB
EDITION:
6105 eco
6255 eco

TUNZE®
Aquatic Eco Engineering

x6125.8888
12/2023

Gebrauchsanleitung
Instructions for Use
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de uso

TUNZE® Aquarientechnik GmbH
 Seeshaupter Straße 68
 82377 Penzberg - Germany
 Tel: +49 8856 2022
 Fax: +49 8856 2021
 info@tunze.com
 www.tunze.com

TUNZE®
 Aquatic Eco Engineering

Inhalt	Seite	Table of Contents	Page
Produktbeschreibung	4	Product description	4
Sicherheitshinweise		Safety instructions	
Gerät	6	Device	6
Stromversorgung	8	Power supply	8
Magnethalter	8	Magnet holder	8
Technische Daten	10-12	Technical specifications	10-12
Lieferumfang / Teileliste / optionales Zubehör	14-17	Scope of delivery / parts list / optional accessories	14-17
Montage Magnet Holder	18	Fitting Magnet Holder	18
Inbetriebnahme für alle Turbelle® stream	20-22	Initial operation applicable for all Turbelle® stream	20-22
Inbetriebnahme nur für		Initial operation applicable only for	
Turbelle® stream 6105 eco und 6255 eco	24	Turbelle® stream 6105 eco and 6255 eco	24
Turbelle® Controller 7020		Turbelle® Controller 7020	
Produktbeschreibung	26	Product description	26
Grundfunktionen	28	Basic functions	28
Pulsbetrieb	30	Pulse operation	30
Wellenschlag	32	Wave motion	32
Verbindung mit dem TUNZE® HUB	34-36	Connection with the TUNZE® HUB	34-36
Als LEADER und FOLLOWER	38	As LEADER and FOLLOWER	38
Anordnungsbeispiele in Aquarien	40	Arrangement examples in aquariums	40
Cable guard	42	Cable guard	42
Weitere Stromversorgung für 6105 eco und 6255 eco – Safety Connector	44	Other power supply units for 6105 eco and 6255 eco – safety connector	44
Wartung	46	Servicing	46
Garantie	48	Guarantee	48-51
Entsorgung	52	Disposal	52

Sommaire	Page	Indice	Pagina	Contenido	Página
Description du produit	5	Descrizione del prodotto	5	Descripción del producto	5
Sécurité d'utilisation		Avvertenze per la sicurezza		Observaciones de seguridad	
Appareil	7	Dispositivo	7	Aparato	7
Alimentation	9	Alimentazione di corrente	9	Suministro de corriente	9
Magnet Holder	9	Magnet Holder	9	Magnet Holder	9
Caractéristiques techniques	11-13	Caratteristiche tecniche	11-13	Datos técnicos	11-13
Contenu de la livraison / liste des pièces / accessoires optionnels	14-17	Fornitura / elenco dei componenti / accessori opzionali	14-17	Volumen de suministro / lista de piezas / accesorios opcionales	14-17
Montage Magnet Holder	19	Montaggio Magnet Holder	19	Montaje soporte magnético	19
Mise en service pour toutes les Turbelle® stream	21-23	Messa in funzione per tutte le Turbelle® stream	21-23	Puesta en marcha para todas las Turbelle® stream	21-23
Mise en service uniquement pour Turbelle® stream 6105 eco et 6255 eco	25	Messa in funzione soltanto per Turbelle® stream 6105 eco e 6255 eco	25	Puesta en marcha sólo para Turbelle® stream 6105 eco y 6255 eco	25
Turbelle® Controller 7020		Turbelle® Controller 7020		Turbelle® Controller 7020	
Description du produit	27	Descrizione del prodotto	27	Descripción del producto	27
Les fonctions de base	29	Funzioni base	29	Funciones básicas	29
Impulsions	31	Funzionamento a pulsazioni	31	Funcionamiento por impulsos	31
Fonction d'houle	33	Movimento ondoso	33	Movimiento de ondas	33
Connexion avec le TUNZE® HUB	35-37	Collegamento con il TUNZE® HUB	35-37	Conexión con el TUNZE® HUB	35-37
En tant que LEADER et FOLLOWER	39	Come LEADER e FOLLOWER	39	Como LEADER y FOLLOWER	39
Exemples de placements en aquarium	41	Esempi di collocamento in acquario	41	Ejemplos de disposición en acuarios	41
Cable guard	43	Cable guard	43	Cable guard	43
Autres alimentations pour 6105 eco et 6255 eco – Safety Connector	45	Ulteriore alimentazione di corrente per 6105 eco e 6255 eco – Safety Connector	45	Otro suministro de corriente para 6105 eco y 6255 eco – Safety Connector	45
Entretien	47	Manutenzione	47	Mantenimiento	47
Garantie	49	Garanzia	49	Garantía	49
Gestion des déchets	53	Smaltimento	53	Eliminación de residuos	53



Produktbeschreibung

Die Turbelle® stream ist eine kugelförmige Propellerpumpe für die Strömungserzeugung in Süß- und Meerwasseraquarien sowie in Wasserbehältern. Sie bietet eine sehr hohe Zuverlässigkeit bei geringer Wartung und niedrigem Stromverbrauch. Ihr Design, inklusive Magnet Holder und Silence Klemme ermöglicht eine 3D Einstellung (1) und eine unkomplizierte Befestigung an jeder Stelle der Aquarienscheibe.

Die Turbelle® stream 6065, 6085 und 6125 haben eine konstante Strömungsleistung und überzeugen durch ihr Preis-Qualitäts-Verhältnis.

Die TUNZE® HUB EDITION Turbelle® stream 6105 eco und 6255 eco (2) sind elektronisch mit ihrem Controller steuerbar und besitzen eine Fish Care Funktion.

Die Stromversorgung bei diesen Pumpen erfolgt über das mitgelieferte Netzteil mit 12V/24V SELV (Sicherheitskleinspannung).

Diese Pumpen sind mit dem Turbelle® Controller 7020 (3) ausgestattet, um die Pumpenleistung einzustellen und für einen Zugang zum TUNZE® HUB. Über diese Cloud-Lösung können viele Geräte von TUNZE® und anderen Herstellern über WiFi und Internet übersichtlich gesteuert und geregelt werden. Eine integrierte Echtzeituhr verhindert Zeitverschiebungen durch Stromausfall.

Product description

Turbelle® stream is a spherical propeller pump used to create a current in fresh and salt water aquariums as well as in tanks. It offers very high reliability requiring less servicing and current consumption. The design, which includes a magnet holder and a silence clamp, permits 3D adjustment (1) and an uncomplicated attachment at every point of the aquarium pane.

Turbelle® stream 6065, 6085 and 6125 have a consistent flow performance and convince with their price-performance ratio.

The TUNZE® HUB EDITION Turbelle® stream 6105 eco and 6255 eco (2) can be controlled electronically and have been provided with a fish-care function.

They come standard with an included power supply unit, 12V/24V SELV (safety extra-low voltage).

These pumps are equipped with the Turbelle® Controller 7020 (3) to adjust the pump performance and for access to the TUNZE® HUB. Using this cloud solution, many devices from TUNZE® and other manufacturers can be clearly controlled and regulated via WiFi and the Internet. An integrated real-time clock prevents time shifts due to power failure.

Description du produit

La Turbelle® stream est une pompe de brassage sphérique à hélice, compacte et conçue pour créer un brassage dans les aquariums d'eau douce d'eau de mer et les conteneurs. Elle offre une grande fiabilité, un entretien limité et une très basse consommation d'énergie. Son design incluant Magnet Holder et pince Silence permet une orientation en 3D de la sortie d'eau (1) ainsi qu'un positionnement sans complications sur chaque zone de la vitre de l'aquarium.

Les Turbelle® stream 6065, 6085 et 6125 possèdent un débit constant et se caractérisent par leur excellent rapport qualité - prix.

Les TUNZE® HUB EDITION Turbelle® stream 6105 eco et 6255 eco (2) sont électroniquement réglables avec leur Controller et possèdent une fonction Fish Care. Ils sont livrés avec une alimentation en 12V/24V SELV (très basse tension de sécurité).

Ces pompes sont équipées du Turbelle® Controller 7020 (3) pour piloter le débit de la pompe et pour accéder au TUNZE® HUB. Grâce à cette solution cloud, de nombreux appareils de TUNZE® et d'autres fabricants peuvent être clairement contrôlés et réglés via WiFi et Internet. Une horloge en temps réel intégrée évite les décalages horaires dus à une panne de courant.

Descrizione del prodotto

La Turbelle® stream è una pompa a elica sferica, per creare corrente in acquari d'acqua dolce e marini, nonché in recipienti per l'acqua. Si offre un'elevatissima affidabilità abbinata a scarsa manutenzione e basso consumo di corrente. La sua design che include la dotazione del Magnet Holder e della clip Silence consente un orientamento a 3D (1) e un fissaggio comodo in qualsiasi punto del vetro dell'acquario.

Le Turbelle® stream 6065, 6085 e 6125 hanno le loro prestazioni di flusso costanti e convincono per il loro rapporto qualità-prezzo.

Le TUNZE® HUB EDITION Turbelle® stream 6105 eco e 6255 eco (2) sono regolabili elettronicamente con il loro Controller e sono dotate della funzione Fish Care. Vengono forniti di alimentatore 12V/24V SELV (bassa tensione di sicurezza).

Queste pompe sono dotate di Turbelle® Controller 7020 (3) per controllare la portata della pompa e accedere al TUNZE® HUB. Grazie a questa soluzione cloud numerosi dispositivi TUNZE® e di altri produttori possono essere controllati e regolati in modo chiaro tramite WiFi e Internet. Un orologio in tempo reale integrato previene i ritardi dovuti a interruzioni di corrente.

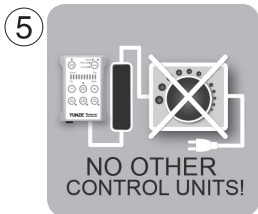
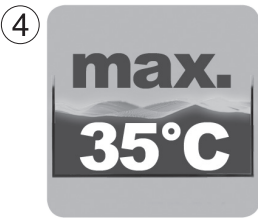
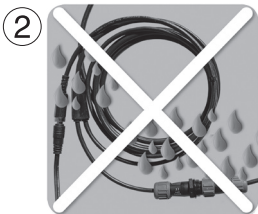
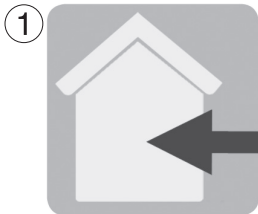
Descripción del producto

La Turbelle® stream es una bomba de hélice esférica para crear una corriente en acuarios de agua dulce y de mar, así como en depósitos de agua. La bomba ofrece la máxima fiabilidad con un mantenimiento mínimo y, al mismo tiempo, un consumo bajo de energía. Su diseño, inclusive Magnet Holder y pinza Silence, permite una regulación 3D (1) y una fijación cómoda en cualquier lugar del vidrio del acuario.

Las Turbelle® stream 6065, 6085 y 6125 tienen un rendimiento de flujo duradero y destacan por su incomparable calidad a un precio razonable.

Las TUNZE® HUB EDITION Turbelle® stream 6105 eco y 6255 eco (2) disponen de un control electrónico, el Controller, y están dotadas de la función Fish Care. Se suministran con un bloque de alimentación de 12V/24V SELV (baja tensión de seguridad).

Estas bombas están equipadas con el Turbelle® Controller 7020 (3) para controlar el rendimiento de la bomba y acceder al TUNZE® HUB. Gracias a esta solución cloud, numerosos dispositivos TUNZE® y de otros fabricantes se pueden controlar y ajustar claramente a través de WiFi e Internet. Un reloj en tiempo real integrado evita retrasos debidos a cortes de energía.



Sicherheitshinweise — Gerät

Pumpe nur voll eingetaucht betreiben.

Das Gerät ist nur für den Einsatz in trockenen Innenräumen geeignet. (1)

Pumpe darf nicht in Schwimmbecken eingesetzt werden.

Die Steckkontakte vor Nässe schützen. (2)

Kabel nicht knicken oder quetschen! (3)

Beschädigtes Netzkabel nicht reparieren! In dem Fall ist das Kabel oder der Motorblock zu ersetzen.

Vor dem Arbeiten im Aquarium, alle eingesetzten Elektrogeräte vom Netz trennen.

Die Wassertemperatur darf 35°C nicht übersteigen. (4)

Der Anschluss an Fremdgeräte, z.B. elektronische Schalter oder Drehzahlsteuergeräte ist unzulässig! (5)

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen (6).

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Safety instructions — Device

Only operate the pump fully immersed.

The device is only suitable for use in dry interior rooms (1).

The pump may not be used in swimming pools.

Protect the plug contacts from moisture (2).

Do not kink or crush the cable! (3)

Do not repair a damaged mains cable! In this case, the cable or the motor block must be replaced.

Before working in the aquarium, please make sure that all electric units used have been disconnected from the mains.

The water temperature must not exceed 35°C (95°F) (4).

The connection to devices, such as electronic switches or speed controllers, of other makes is not permissible! (5)

Children are not allowed to play with the device (6).

If they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting dangers, this device can be used by children aged 8 years and older as well as by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Sécurité d'utilisation — Appareil

N'utilisez la pompe qu'en immersion complète.

L'appareil peut être utilisé uniquement dans des locaux intérieurs secs (1).

La pompe ne doit pas être utilisée en piscine.

Protéger contre l'eau les contacts à fiches (2).

Ne pas plier ou coincer le câble ! (3)

N'essayez pas de réparer un câble d'alimentation endommagé! Dans ce cas, le câble ou le bloc moteur doit être remplacé.

Avant toute intervention dans l'aquarium, débranchez l'ensemble des appareillages électriques.

La température de l'eau ne doit pas dépasser 35°C (4).

Un raccordement sur tout autre appareillage comme des systèmes de variation électronique ou des interrupteurs électroniques n'est pas autorisé ! (5)

Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec cet appareil (6).

Les enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que les personnes ayant des limitations physiques, sensorielles ou mentales ou manquant d'une expérience ou de connaissances suffisantes peuvent utiliser cet appareil à condition de bénéficier d'une surveillance ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et de comprendre les risques qui en découlent. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans supervision.

Avvertenze per la sicurezza — Dispositivo

Utilizzare la pompa solo quando completamente sommersa. Il dispositivo è adatto esclusivamente all'impiego in ambienti interni asciutti (1).

Non usare la pompa in una piscina.

Proteggere i connettori dall'umidità (2).

Non piegare o schiacciare il cavo! (3)

Se il cavo di alimentazione fosse danneggiato, non ripararlo! In questo caso è necessario sostituire il cavo o il blocco motore.

Prima di mettere le mani in acquario, scollegare tutti gli apparecchi elettrici dalla corrente.

La temperatura dell'acqua non deve superare 35°C (4).

E' vietato il collegamento a qualsiasi altro dispositivo, come interruttori elettronici o regolatori di giri! (5)

I bambini non devono giocare con il dispositivo (6).

Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con carenze di esperienza e nozioni, a patto che siano supervisionati oppure informati in merito all'uso sicuro del dispositivo e che essi comprendano i possibili rischi. La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate da bambini senza supervisione.

Observaciones de seguridad — Aparato

Hacer funcionar la bomba únicamente mientras esté totalmente sumergida.

El aparato sólo se puede hacer funcionar en interiores con ambiente seco (1).

No está permitido emplear la bomba en piscinas.

Proteger los enchufes contra la penetración de humedad (2).

¡No doblar ni aplastar los cables! (3)

¡No reparar cables averiados! En este caso es necesario sustituir el cable o el bloque motor.

Antes de realizar trabajos en el acuario, quitar todos los aparatos eléctricos de la red.

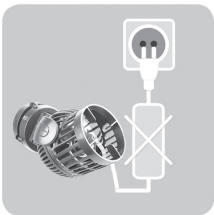
La temperatura del agua no deberá superar los 35°C (4).

¡No está permitido conectar aparatos ajenos, p.e. conmutadores electrónicos o aparatos reguladores del número de revoluciones! (5)

Prestar atención a que los niños no jueguen con el aparato (6).

Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con aptitudes físicas, sensorias o mentales reducidas o con poca experiencia y/o conocimientos insuficientes, bajo vigilancia o si se les instruye sobre el uso del aparato y si comprenden los riesgos y peligros que pueden resultar del empleo del aparato. La limpieza y el mantenimiento de los dispositivos sólo lo podrán realizar los niños si se llevan a cabo bajo vigilancia de un adulto instruido y con experiencia.

①



②



Sicherheitshinweise — Stromversorgung

Vor Inbetriebnahme prüfen, ob die Betriebsspannung mit der Netzspannung übereinstimmt.

Pumpen mit Netzteil: Zur Stromversorgung ist ausschließlich das mitgelieferte Netzteil zu verwenden. (1)

Zur Vermeidung von Wasserschäden Netzanschluss / Netzteil nach Möglichkeit oberhalb der Wasserlinie aber nicht direkt über dem Wasser installieren. Mindestens eine Tropfschleufe vor dem Netzanschluss / Netzteil legen. (2)

Betrieb des Netzteils nur in trockenen Innenräumen. (3)

Temperatur: 0-35°C

Feuchte: bis 95% relative Feuchte, keine Betauung

Betrieb nur mit FI-Schutzschalter max. 30 mA.

③



④



Sicherheitshinweise — Magnethalter

Der Magnethalter enthält sehr starke Magnete. **Vorsicht! Verletzungsgefahr!** (4)

Magnethälften nicht direkt zusammenbringen. Bei Lagerung und Transport Abstandshalter nutzen.

Magnetteile nur seitlich greifen. Niemals Finger zwischen die Magnetteile halten. (5)

Magnet zieht umliegende Metallteile an. Darauf achten, dass sich keine anderen, insbesondere scharfe und spitze, Metallteile in 10 cm Umkreis befinden.

Magnetempfindliche Geräte (Implantate, Herzschrittmacher, Datenträger, ...) mindestens 30 cm entfernt halten.

Temperaturen oberhalb von 50°C können den Magnet schädigen (6).

⑤



⑥



Safety instructions — Power supply

Prior to initial operation, please check whether the operating voltage corresponds to the mains voltage available.

Pumps with power supply unit: Only use the included power supply unit. (1)

In order to prevent damage from water, the power supply (unit) should be placed above the waterline if possible, but not directly above the water. Place at least one drip loop in front of the power supply (unit). (2)

Operation of the power supply unit only in dry interior rooms. (3)

Temperature: 0-35°C (32-95°F)

Humidity: up to 95% relative humidity, no condensation

Operation is permitted only with a residual-current-operated circuit-breaker max. 30 mA.

Safety instructions — Magnet holder

The magnet holder contains very strong magnets. **Caution! Risk of injury!** (4)

Do not bring magnet halves directly together. Use spacers for storage and transport.

Only grip magnetic parts from the side. Never put your fingers between the magnet parts. (5)

Magnet attracts surrounding metal parts. Make sure that there are no other, especially sharp and pointed, metal parts within 10 cm (3.9") of the perimeter.

Keep magnet-sensitive devices (implants, pacemakers, data carriers, ...) at least 30 cm (11.8") away.

Temperatures above 50°C (122°F) can damage the magnet (6). **8**

Sécurité d'utilisation — Alimentation

Avant toute mise en service, vérifiez que la tension d'alimentation de la pompe correspond bien à celle du réseau électrique.

Pompes avec alimentation : Pour l'alimentation électrique, utiliser exclusivement le bloc secteur livré. (1)

Afin d'empêcher tout dégât des eaux, installer si possible l'alimentation électrique / le bloc secteur au-dessus de la ligne de flottaison mais pas directement au-dessus de l'eau. Placer au moins une boucle d'égouttement devant l'alimentation électrique / le bloc secteur. (2)

L'utilisation du bloc secteur est autorisée uniquement dans des locaux intérieurs secs. (3)

Température : 0-35°C

Humidité : jusqu'à 95% d'humidité relative, pas de condensation

Utilisation uniquement avec disjoncteur différentiel 30 mA max.

Sécurité d'utilisation — Magnet Holder

Le Magnet Holder contient des aimants surpuissants. **Attention ! Risque de blessures !** (4) Ne jamais réunir directement deux parties des aimants. Lors du stockage ou du transport, utiliser une pièce d'écartement.

Saisir les aimants uniquement sur les côtés. Ne jamais intercaler les doigts entre les aimants. (5)

Les aimants attirent les pièces métalliques environnantes. Veiller à ce qu'aucune autre pièce métallique, notamment coupante ou pointue ne se trouve à moins de 10 cm.

En présence de dispositifs sensibles aux aimants (implants, stimulateurs cardiaques, supports de données, ...), observer une distance minimale de 30 cm.

Les températures supérieures à 50°C peuvent endommager l'aimant (6).

Avvertenze per la sicurezza — Alimentazione di corrente

Prima della messa in funzione verificare che la tensione di esercizio corrisponda alla tensione di rete.

Pompe con alimentazione: Per l'alimentazione di corrente si usi esclusivamente l'alimentatore in dotazione. (1)

Per evitare danni da acqua il collegamento alla rete / l'alimentatore andrebbe collocato al di sopra della linea d'acqua, ma non direttamente sopra l'acqua. Disporre almeno un'ansa di sgocciolamento davanti al collegamento di rete / alimentazione. (2)

Usare l'alimentatore soltanto in ambienti interni asciutti. (3)

Temperatura: 0-35°C

Umidità: umidità relativa fino a 95%, assenza di condensazione.

Uso solo con interruttore differenziale da 30 mA max.

Avvertenze per la sicurezza — Magnet Holder

Il Magnet Holder si compone di calamite molto potenti. **Attenzione! Pericolo di ferimento!** (4)

Non unire direttamente le due calamite. Usare i distanziatori per lo stoccaggio e durante il trasporto.

Afferrare le calamite solo ai lati. Mai tenere le dita tra le calamite. (5)

Le calamite attirano parti metalliche nei paraggi. Fare attenzione che non si trovino nel perimetro di 10 cm parti metalliche, in particolare affilate e appuntite.

Tenere a distanza di almeno 30 cm i dispositivi sensibili alle calamite (impianti medici, pacemaker, supporti di dati ecc.).

Le temperature superiori a 50 °C possono danneggiare le calamite (6).

Observaciones de seguridad — Suministro de corriente

Controlar antes de la puesta en funcionamiento si la tensión de servicio coincide con la tensión de la red.

Bombas con bloque de alimentación: Para el suministro de corriente se deberá utilizar únicamente el bloque de alimentación suministrado (1).

A fin de evitar daños producidos por agua, la conexión a la red / el bloque de alimentación se deberá instalar, a ser posible, por encima de la línea de agua, pero no directamente sobre la superficie del agua. Colocar por lo menos un bucle de goteo ante la conexión a la red / el bloque de alimentación (2).

El bloque de alimentación sólo se puede hacer funcionar en interiores con ambiente seco (3).

Temperatura: 0-35 °C

Humedad: Hasta un 95% de humedad relativa, sin condensación

Funcionamiento sólo con interruptor protector de defectos de corriente FI, máx. 30 mA.

Observaciones de seguridad — Magnet Holder

El Magnet Holder contiene imanes muy fuertes. **¡Cuidado! ¡Riesgo de lesiones!** (4)

¡No juntar nunca directamente las dos partes del imán! Durante el almacenamiento y el transporte se deberán utilizar distanciadores.

Coger las piezas de los imanes sólo por los lados. No poner nunca los dedos entre las piezas de los imanes (5).

El imán atrae las piezas metálicas ubicadas a su alrededor. Por este motivo hay que prestar una atención especial a que si hay otras piezas metálicas, particularmente puntiagudas y afiladas, éstas se deberán mantener a una distancia mínima de 10 cm de los imanes.

Dispositivos susceptibles a los imanes (como injertos, marcapasos, portadatos, ...) deberán estar a una distancia mínima de 30 cm.

Las temperaturas superiores a los 50 °C pueden dañar el imán (6).



6065.000



6085.000



6125.000



Technische Daten

Turbelle® stream 6065
 für Aquarien von 250 - 800 Liter
 Strömungsleistung: ca. 6.500 l/h
 Energieverbrauch: 12 W
 Spannung / Frequenz: 230V/50Hz (115V/60Hz)
 Kabellänge: 2 m
 Maße: ø90 mm, Ausstoß: ø50 mm
 Magnet Holder bis 15mm Glasstärke

Turbelle® stream 6085
 für Aquarien von 400 - 1.000 Liter
 Strömungsleistung: ca. 8.000 l/h
 Energieverbrauch: 14 W
 Spannung / Frequenz: 230V/50Hz (115V/60Hz)
 Kabellänge: 2 m
 Maße: ø90 mm, Ausstoß: ø50 mm
 Magnet Holder bis 15 mm Glasstärke

Turbelle® stream 6125 WIDE FLOW
 für Aquarien von 400 - 2.000 Liter
 Strömungsleistung: ca. 12.000 l/h
 Energieverbrauch: 22 W
 Spannung / Frequenz: 230V/50Hz (115V/60Hz)
 Kabellänge: 2 m,
 Maße: ø90 mm, Ausstoß: ø63 mm
 Magnet Holder bis 15 mm Glasstärke

Technical specifications

Turbelle® stream 6065
 for aquariums from 250 to 800 liters (66 to 211 USgal.)
 Flow rate: about 6,500 l/h (1,717 USgal./h)
 Energy consumption: 12 W
 Voltage / frequency: 230V/50Hz (115V/60Hz)
 Cable length: 2 m (78.7")
 Dimensions: diam. 90 mm (3.5"), Output: diam. 50 mm (1.96")
 Magnet Holder up to a glass thickness of 15 mm (2/3")

Turbelle® stream 6085
 for aquariums from 400 to 1,000 liters (105 to 264 USgal.)
 Flow rate: about 8,000 l/h (2,113 USgal./h)
 Energy consumption: 14 W
 Voltage / frequency: 230V/50Hz (115V/60Hz)
 Cable length: 2 m (78.7")
 Dimensions: diam. 90 mm (3.5"), Output: diam. 50 mm (1.96")
 Magnet Holder up to a glass thickness of 15 mm (2/3")

Turbelle® stream 6125 WIDE FLOW
 for aquariums from 400 to 2,000 liters (105 to 528 USgal.)
 Flow rate: about 12,000 l/h (3,170 USgal./h)
 Energy consumption: 22 W
 Voltage / frequency: 230V/50Hz (115V/60Hz)
 Cable length: 2 m (78.7")
 Dimensions: diam. 90 mm (3.5"), Output: diam. 63 mm (2.4")
 Magnet Holder up to a glass thickness of 15 mm (2/3")

Caractéristiques techniques

Turbelle® stream 6065
pour aquariums de 250 à 800 litres
Débit: env. 6.500 l/h
Consommation: 12 W
Tension: 230V/50Hz (115V/60Hz)
Longueur de câble: 2 m
Dimensions: ø90 mm, sortie ø50 mm
Magnet Holder pour vitres jusqu'à 15 mm

Turbelle® stream 6085
pour aquariums de 400 à 1.000 litres
Débit: env. 8.000 l/h
Consommation: 14 W
Tension: 230V/50Hz (115V/60Hz)
Longueur de câble: 2 m
Dimensions: ø90 mm, sortie ø50 mm
Magnet Holder pour vitres jusqu'à 15 mm

Turbelle® stream 6125 WIDE FLOW
pour aquariums de 400 à 2.000 litres
Débit: env. 12.000 l/h
Consommation: 22 W
Tension: 230V/50Hz (115V/60Hz)
Longueur de câble: 2 m
Dimensions: ø90 mm, sortie ø63 mm
Magnet Holder pour vitres jusqu'à 15 mm

Caratteristiche tecniche

Turbelle® stream 6065
per acquari da 250 a 800 litri
Portata: circa 6.500 l/h
Consumo di energia: 12 W
Tensione / Frequenza: 230V/50Hz (115V/60Hz)
Lunghezza del cavo: 2 m
Dimensioni: ø90 mm, uscita: ø50 mm
Magnet Holder per vetri spessi fino a 15 mm

Turbelle® stream 6085
per acquari da 400 a 1.000 litri
Portata: circa 8.000 l/h
Consumo di energia: 14 W
Tensione / Frequenza: 230V/50Hz (115V/60Hz)
Lunghezza del cavo: 2 m
Dimensioni: ø90 mm, uscita: ø50 mm
Magnet Holder per vetri spessi fino a 15 mm

Turbelle® stream 6125 WIDE FLOW
per acquari da 400 a 2.000 litri
Portata: circa 12.000 l/h
Consumo di energia: 22 W
Tensione / Frequenza: 230V/50Hz (115V/60Hz)
Lunghezza del cavo: 2 m
Dimensioni: ø90 mm, uscita: ø63 mm
Magnet Holder per vetri spessi fino a 15 mm

Datos técnicos

Bomba Turbelle® stream 6065
Para acuarios de 250 - 800 litros
Potencia de circulación: aprox. 6.500l/h
Consumo de energía: 12 W
Tensión / frecuencia: 230V/50Hz
Cable: 2 m
Medidas: ø90mm, expulsión: ø50 mm
Magnet Holder hasta vidrio de 15 mm

Bomba Turbelle® stream 6085
para acuarios de 400 - 1.000 litros
Potencia de circulación: aprox. 8.000 l/h
Consumo de energía: 14 W
Tensión / frecuencia: 230V/50Hz
Cable: 2 m
Medidas: ø90 mm, expulsión: ø50 mm
Magnet Holder hasta vidrio de 15 mm

Bomba Turbelle® stream 6125 WIDE FLOW
para acuarios de 400 -2.000 litros
Potencia de circulación: aprox. 12.000 l/h
Consumo de energía: 22 W
Tensión / frecuencia: 230V/50Hz
Cable: 2 m
Medidas: ø90 mm, expulsión: ø63 mm
Magnet Holder hasta vidrio de 15 mm

6105.005



Technische Daten

Turbelle® stream 6105 eco
für Aquarien von 200 - 2.000 Liter
Strömungsleistung: ca. 3.000 bis 12.000 l/h bei 12 V
Energieverbrauch: 3-11 W bei 12 V
Netzteil: 100-240V / 50-60Hz
Kabellänge: 5 m bis zum Controller
Maße: ø90 mm
Ausstoß: ø63 und ø75 mm
Magnet Holder mit Silence Klemme bis 15 mm Glasstärke.
Inklusive zweitem Propellergehäuse für besten Schutz.

Technical specifications

Turbelle® stream 6105 eco
for aquariums from 200 to 2,000 liters (53 to 528 USgal.)
Flow rate: approx. 3,000 to 12,000 l/h
(793 to 3,170 USgal./h) at 12 V
Energy consumption: 3-11 W at 12 V
Power supply unit: 100-240V / 50-60Hz
Cable length: 5 m (196.8") up to the controller
Dimensions: ø90 mm (3.5")
Output: ø63 mm (2.48") and ø75 mm (3")
Magnet Holder with Silence clamp up to
a glass thickness of 15 mm (2/3")
Including second propeller housing for best protection.

6255.005



Turbelle® stream 6255 eco
für Aquarien > 2.000 Liter
Strömungsleistung: 5.000 bis ca. 17.000 l/h bei 24 V
Energieverbrauch: 10-31 W bei 24 V
Netzteil: 100-240V / 50-60Hz
Kabellänge: 5 m bis zum Controller
Maße: ø90 mm
Ausstoß: ø63 und ø75 mm
Magnet Holder mit Silence Klemme bis 27 mm Glasstärke.
Inklusive zweitem Propellergehäuse für besten Schutz.

Turbelle® stream 6255 eco
for aquariums > 2,000 liters (528 USgal.)
Flow rate: 5,000 to approx. 17,000 l/h at 24 V
(1,321 to 4,491 USgal./h)
Energy consumption: 10-31 W at 24 V
Power supply unit: 100-240V / 50-60Hz
Length of cable: 5 m (196.8") up to the controller
Dimensions: ø90 mm (3.5")
Output: ø63 mm (2.48") and ø75 mm (3")
Magnet Holder with Silence clamp up to
a glass thickness of 27 mm (1").
Including second propeller housing for best protection.

Caractéristiques techniques

Turbelle® stream 6105 eco
pour aquariums de 200 à 2.000 litres
Débit : env. 3.000 à 12.000 l/h sous 12 V
Consommation : 3-11 W sous 12 V
Alimentation : 100-240V / 50-60Hz
Longueur de câble : 5 m jusqu'au Controller
Dimensions : ø90 mm
Sortie : ø63 mm et ø75 mm
Magnet Holder avec pince Silence pour vitres jusqu'à 15 mm.
Livré avec deuxième corps de pompe pour une meilleure protection.

Turbelle® stream 6255 eco
pour aquariums > 2.000 litres
Débit : 5.000 à env. 17.000 l/h sous 24 V
Consommation : 10-31 W sous 24 V
Alimentation : 100-240V / 50-60Hz
Longueur de câble : 5 m jusqu'au Controller
Dimensions : ø90 mm, sortie ø75 mm
Magnet Holder avec pince Silence pour vitres jusqu'à 27 mm.
Livré avec deuxième corps de pompe pour une meilleure protection.

Caratteristiche tecniche

Turbelle® stream 6105 eco
per acquari da 200 a 2.000 litri
Portata: da circa 3.000 a 12.000 l/h a 12 V
Consumo di energia: 3-11 W a 12 V
Alimentatore: 100-240V / 50-60Hz
Lunghezza del cavo: 5 m fino al Controller
Dimensioni: ø90 mm
Uscita: ø63 mm e ø75 mm
Magnet Holder con clip Silence per vetri spessi fino a 15 mm.
Incluso secondo camera dell'elica per la migliore protezione.

Turbelle® stream 6255 eco
per acquari > 2.000 litri
Portata: da 5.000 a ca. 17.000 l/h a 24 V
Consumo di energia: 10-31 W a 24 V
Alimentatore: 100-240V / 50-60Hz
Lunghezza del cavo: 5 m fino al Controller
Dimensioni: ø90 mm
Uscita: ø63 mm e ø75 mm
Magnet Holder con clip Silence per vetri spessi fino a 27 mm.
Incluso secondo camera dell'elica per la migliore protezione.

Datos técnicos

Turbelle® stream 6105 eco
para acuarios de 200 -2.000 litros
Potencia de circulación: aprox. 3.000 hasta 12.000 l/h para 12 V
Consumo de energía: 3-11 W para 12 V
Bloque de alimentación: 100-240V / 50-60Hz
Cable: 5 m hasta el Controller
Medidas: ø90mm
Expulsión: ø63 mm y ø75 mm
Magnet Holder con pinza Silence hasta espesor de vidrio de 15 mm.
Inclusive segunda carcasa de hélice para una mejor protección.

Turbelle® stream 6255 eco
para acuarios de > 2.000 litros
Potencia de circulación: 5.000 hasta aprox. 17.000 l/h para 24 V
Consumo de energía: 10-31 W para 24 V
Bloque de alimentación 100-240V / 50-60Hz.
Cable: 5 m hasta el Controller
Medidas: ø90 mm
Expulsión: ø63 mm y ø75 mm
Magnet Holder con pinza Silence hasta espesor de vidrio de 27 mm.
Inclusive segunda carcasa de hélice para una mejor protección.

**Teileabbildung • Illustration of parts • Illustration des pièces
Illustrazione dei componenti • Ilustración de piezas**



Lieferumfang und Teileliste

	6065.000	6085.000	6125.000	Turbelle® stream
1	6065.100	6085.100	6125.100	Motorblock
2	6065.130	6065.130		Propellergehäuse
3			6205.130	Propellergehäuse
4	6065.700	6085.700	6125.700	Antriebseinheit
5	6065.701	6085.701	6125.701	Antriebseinheit
6	3005.740	3005.740	3005.740	Lager- u. Dämpfungsscheibe
7	6065.650	6065.650	6065.650	Silence Klemme stream
7a	6065.620	6065.620	6065.620	Silikonpuffer
8	6105.515	6105.515	6105.515	Magnet Holder
9	6080.200	6080.200		Schutzgitter
10			6205.200	Schutzgitter
11	6200.509	6200.509	6200.509	8 Elastikpuffer für Magnet Holder

Optionales Zubehör

12	6040.019	6040.019	6040.019	Cable guard
13	6200.250	6200.250	6200.250	Stream Rock

Scope of delivery and parts list • Contenu de la livraison et liste des composants • Fornitura ed elenco dei componenti • Suministro y lista de componentes

	6065.000	6085.000	6125.000	Turbelle® stream	Turbelle® stream	Turbelle® stream	Turbelle® stream
1	6065.100	6085.100	6125.100	Motor block	Bloc moteur	Blocco motore	Bloque motor
2	6065.130	6065.130		Propeller housing	Corps de pompe	Camera dell'elica	Carcasa de la hélice
3			6205.130	Propeller housing	Corps de pompe	Camera dell'elica	Carcasa de la hélice
4	6065.700	6085.700	6125.700	Drive unit	Entraînement	Gruppo rotore	Unidad propulsora
5	6065.701	6085.701	6125.701	Drive unit	Entraînement	Gruppo rotore	Unidad propulsora
6	3005.740	3005.740	3005.740	Bushing and attenuation disk	Rondelles d'appui et d'amortissement	Cuscinetto e tampone di fine corsa	Arandela de rodamiento y amortiguación
7	6065.650	6065.650	6065.650	Silence clamp stream	Pince Silence stream	Clip Silence stream	Pinza de sujeción Silence
7a	6065.620	6065.620	6065.620	Silicon buffer	Silent-blocs en silicone	Cuscinetti in silicone	Topes de silicona
8	6105.515	6105.515	6105.515	Magnet Holder	Magnet Holder	Magnet Holder	Magnet Holder
9	6080.200	6080.200		Protective grating	Grille de protection	Griglia di protezione	Rejilla protectora
10			6205.200	Protective grating	Grille de protection	Griglia di protezione	Rejilla protectora
11	6200.509	6200.509	6200.509	8 elastic pads for Magnet Holder	8 tampons pour Magnet Holder	9 cuscinetti per Magnet Holder	8 bloques para Magnet Holder

Optional accessories • Accessoires optionnels • Accessori opzionali • Accesorios opcionales

12	6040.019	6040.019	6040.019	Cable guard	Cable guard	Cable guard	Cable guard
13	6200.250	6200.250	6200.250	Stream Rock	Stream Rock	Stream Rock	Stream Rock

**Teileabbildung • Illustration of parts • Illustration des pièces
Illustrazione dei componenti • Ilustración de piezas**



Lieferumfang und Teileliste

	6105.005	6255.005	Turbelle® stream eco
1	6105.116	6255.116	Motorblock
2	6205.130	6205.130	Propellergehäuse ø63 mm
3	6255.130	6255.130	Propellergehäuse ø75 mm
4	6105.702	6105.702	Antriebseinheit
5	3005.740	3005.740	Lager- u. Dämpfungsscheibe
6	6105.515	6205.500	Magnet Holder
6a	6200.509	6200.509	9 Elastikpuffer für Magnet Holder
7	6255.650	6255.650	Silence Klemme stream
7a	6065.620	6065.620	Silikonpuffer
8		6095.240	Netzteil 24V DC
9	3154.120		Netzteil 12V DC
10	6205.200	6205.200	Schutzgitter
11	6040.019	6040.019	Cable guard
12	7020.500	7020.500	Turbelle® Controller 7020
13	7020.400	7020.400	Wandhalter für Controller

Optionales Zubehör

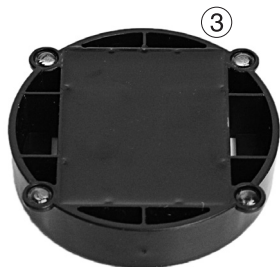
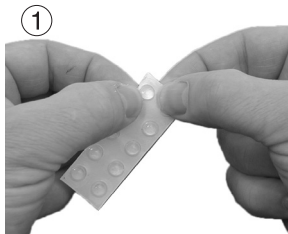
14	6105.500	6105.500	Safety Connector
15	6200.250	6200.250	Stream Rock
16	6205.501	6205.501	Magnet Extension
17	7020.180	7020.180	Verlängerungskabel 5 m - 4 polig
18	7020.300	7020.300	Klinkenkabel ø3,5mm, 1,5m

Scope of delivery and parts list • Contenu de la livraison et liste des composants • Fornitura ed elenco dei componenti • Suministro y lista de componentes

	6105.005	6255.005	Turbelle® stream eco	Turbelle® stream eco	Turbelle® stream eco	Turbelle® stream eco
1	6105.116	6255.116	Motor block	Bloc moteur	Blocco motore	Bloque motor
2	6205.130	6205.130	Propeller housing ø63 mm (2.48")	Corps de pompe ø63 mm	Camera dell'elica ø63 mm	Carcasa de la hélice
3	6255.130	6255.130	Propeller housing ø75 mm (2.95")	Corps de pompe ø75 mm	Camera dell'elica ø75 mm	Carcasa de la hélice
4	6105.702	6105.702	Drive unit	Entraînement	Gruppo rotore	Unidad propulsora
5	3005.740	3005.740	Bushing and attenuation disk	Rondelles d'appui et d'amortissement	Cuscinetto e tampone di fine corsa	Arandela de rodamiento y amortiguación
6	6105.515	6205.500	Magnet Holder	Magnet Holder	Magnet Holder	Magnet Holder
6a	6200.509	6200.509	9 elastic pads for Magnet Holder	9 tampons pour Magnet Holder	9 cuscinetti per Magnet Holder	9 bloques para Magnet Holder
7	6255.650	6255.650	Silence clamp stream	Pince Silence stream	Clip Silence stream	Pinza de sujeción Silence Stream
7a	6065.620	6065.620	Silicon buffer	Silent-blocs en silicone	Cuscinetti in silicone	Topes de silicona
8		6095.240	Power supply unit 24V DC	Alimentation 24V DC	Alimentatore 24V DC	Bloque alimentación 24V DC
9	3154.120		Power supply unit 12V DC	Alimentation 12V DC	Alimentatore 12V DC	Bloque alimentación 12V DC
10	6205.200	6205.200	Protective grating	Grille de protection	Griglia di protezione	Rejilla protectora
11	6040.019	6040.019	Cable guard	Cable guard	Cable guard	Cable guard
12	7020.500	7020.500	Turbelle® Controller 7020	Turbelle® Controller 7020	Turbelle® Controller 7020	Turbelle® Controller 7020
13	7020.400	7020.400	Wall mount for controller	Support mural pour Controller	Supporto a muro per Controller	Soporte mural para Controller

Optional accessories • Accessoires optionnels • Accessori opzionali • Accesorios opcionales

14	6105.500	6105.500	Safety Connector	Safety Connector	Safety Connector	Safety Connector
15	6200.250	6200.250	Stream Rock	Stream Rock	Stream Rock	Stream Rock
16	6205.501	6205.501	Magnet Extension	Magnet Extension	Magnet Extension	Magnet Extension
17	7020.180	7020.180	Extension cable 5 m (16,4') - 4 pin	Câble rallonge de 5 m - 4 broches	Cavo prolunga 5 m - 4 pin	Cable de extensión de 5 m - 4 pines
18	7020.300	7020.300	Jack cable ø3.5mm(0.14"), 1,5m(59")	Câble de liaison jack ø3,5mm, 1,5m	Cavo di collegamento jack ø3,5mm, 1,5m	Cable jack ø3,5mm, 1,5m



Montage Magnethalter

VORSICHT! Magnete nacheinander einzeln vorbereiten und weit voneinander ablegen, sonst droht Verletzungsgefahr.

Elastikpuffer von Folie entfernen (1) und auf Klebestellen pressen (2). Für jedes Magnetteil 4 Stück verwenden. Die Klebestellen befinden sich wie in Bild (3) gezeigt an den hierfür vorgesehenen runden Vertiefungen.

Die Magnet Holder sind nur für den Einsatz im Aquarium mit Wasser konzipiert. Werden die Geräte ohne Wasser im Aquarium montiert könnten die Haltekräfte zu gering sein.

Beim Einsatz an der max. empfohlenen Glasstärke für den Magnet Holder ist die 3D-Einstellung begrenzt, da die seitlichen Zugkräfte zu hoch werden können. Bei einer Verstellung von mehr als 30° - 40° zur Strömungsrichtung, ist eine sichere Montage nur mit einer Magnet Extension umsetzbar.

Zubehör: Magnet Extension 6205.501 (4) erweitert die Haltekraft des Magnet Holders 6105.515 für den Einsatz an Glasstärken bis 20 mm.

Fitting Magnet Holder

CAUTION! Prepare magnets separate from each other, and place them far away from each other, as otherwise there is a danger of injury.

Remove the elastic buffers from the film (1) and press them on to the spot provided for the purpose (2). Use four buffers for each part of the magnet. As shown in the illustration (3), the adhesion points are in the round cavities provided for the purpose.

The Magnet Holders are only designed for use in filled aquariums. If the devices are mounted while the tank is not filled with water, the holding force might be too low.

If used with the max. recommended pane thickness, only limited 3D-setting is possible, as the lateral tensile forces might be too high. If adjusted at an angle of more than 30° to 40° to the direction of flow, a Magnet Extension might be required to ensure safe installation.

Accessories: Magnet Extension 6205.501 (4) increases the holding power of the Magnet Holder 6105.515 for use with a glass thickness up to 20 mm (3/4").

Montage Magnet Holder

ATTENTION ! Procédez avec un seul aimant à la fois, tenez les aimants éloignés l'un de l'autre, risques de blessures.

Détachez le tampon élastique (1) de son carton puis pressez-le sur la surface de collage du support magnétique (2). Appliquez 4 tampons élastiques par support. Les surfaces de collages sont matérialisées par les renforcements visibles sur la vue (3).

Les Magnet Holder sont conçus pour une utilisation dans un aquarium en eau. Sans eau, le maintien des appareils pourrait être insuffisant.

Lors d'une utilisation pour des épaisseurs de vitres au maximum de la capacité du support, le réglage 3D se trouve limité par les forces latérales de poussée de la pompe. Lors d'une orientation de la sortie de pompe à plus de 30 / 40° par rapport à une sortie droite, il pourrait être plus sûr d'utiliser un Magnet Extension.

Accessoires : Magnet Extension 6205.501 (4) augmente la puissance du Magnet Holder 6105.515 pour des épaisseurs de vitres jusqu'à 20 mm.

Montaggio Magnet Holder

ATTENZIONE! Intervenire sulle due calamite separatamente, una per volta, e tenerle distanti, altrimenti si corre il rischio di ferirsi.

Staccare i cuscinetti elastici dal supporto (1) e premerli sugli appositi punti di incollaggio (2). Per ogni parte del magnete usare quattro pezzi. Come mostra l'immagine (3), i cuscinetti vanno applicati nelle quattro cavità rotonde.

I Magnet Holder sono indicati soltanto per l'impiego in acquario e sott'acqua. Se i supporti vengono montati in acquari senz'acqua, la capacità di tenuta potrebbe essere troppo bassa.

Usando il Magnet Holder su vetri dello spessore massimo consigliato, l'orientamento 3D è limitato, poiché le forze di trazione laterali potrebbero risultare troppo elevate. In caso di spostamento di oltre 30-40° rispetto alla direzione di corrente, è possibile garantire un montaggio sicuro soltanto con l'applicazione di una Magnet Extension.

Accessori: Magnet Extension 6205.501 (4) aumenta la capacità di tenuta dei Magnet Holder 6105.515 per l'impiego su vetri spessi a 20 mm.

Montaje Magnet Holder

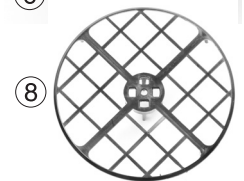
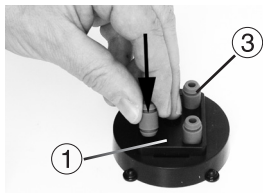
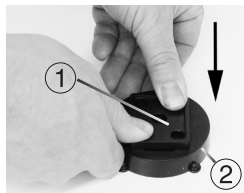
¡ATENCIÓN! Los imanes se deberán preparar por separado y no depositar juntos, en otro caso se corre el peligro de lesión.

Retire el tope elástico de la lámina (1) y comprima sobre los puntos de adhesión (2). Utilice 4 piezas por cada soporte magnético. Las superficies de adhesión se encuentran, como se muestra en la imagen (3), en las impresiones circulares previstas para este fin.

Los Magnet Holder se han concebido para su empleo en el acuario con agua. Si los equipos se montan en el acuario sin agua, es posible que las fuerzas de retención sean demasiado pequeñas.

En caso de emplearse con el espesor de vidrio máximo recomendado para el Magnet Holder se ha limitado el ajuste 3D porque las fuerzas de tracción laterales podrían resultar demasiado elevadas. En caso de un reajuste de más de 30° a 40° en relación con el sentido de la corriente es posible que sea necesario realizar el montaje únicamente con una Magnet Extension para que resulte seguro.

Accesorios: La Magnet Extension 6205.501 (4) extiende la fuerza de retención del Magnet Holder 6105.515 para el empleo en espesores de vidrio a 20 mm.



Inbetriebnahme für alle Turbelle® stream

Silence Klemme montieren: Dazu Grundplatte (1) auf einen der beiden Magnete (2) pressen (eventuell mit Gummihammer), vier Silikonpuffer (3) in Grundplatte (1) drücken und Klemme (4) auf die Silikonpuffer stecken.

Geeigneten Platz an der Glasscheibe vorbereiten. Im Aquarium sollte die Glasscheibe algenfrei, die Außenseite sollte trocken und sauber sein. (Da der Außenteil des Magnet Holders genauso wie der Innenmagnet wasserfest ist, kann dieser ebenfalls unter Wasser angebracht werden, z.B. bei der Verwendung an Ablaufschächten, in Filterbecken, etc.)

Innenteil des Magnet Holders mit den Elastikpuffern in Richtung Glas an die Aquariumscheibe anbringen (5). Außenteil des Magnet Holders zum Innenteil halten (6) und nun vorsichtig zusammenbringen.

Um den Magnet Holder an eine andere Position zu bringen, ohne die Elastikpuffer zu beschädigen, sollte der äußere Magnet leicht vom Glas angehoben werden. Pumpe in die Klemme drücken (7) und die gewünschte Strömungsrichtung einstellen.

Besonders bei nicht elektronischen Versionen empfehlen wir den Einsatz des mitgelieferten Schutzgitters (8), um zu vermeiden, dass kleinere Fische und Krebse in die Öffnung der Pumpe gelangen.

Initial operation applicable for all Turbelle® stream

Mount the silence clamp: For this purpose, press the base plate (1) on one of the two magnets (2) (apply a rubber hammer, if and when required); press four silicone buffers (3) into the base plate (2), and the clamp (4) on to the silicone buffer.

Prepare a suitable position on the glass pane. The glass pane should be free from algae inside the aquarium, and should be dry and clean on the outside. (The outside part of the magnet holder is as waterproof as its inside part, consequently it can also be attached under water, e.g. when used on drainage shafts / overflow installations, in filter tanks, etc.)

Fit the inside parts of the magnet holder to the aquarium pane with the elastic buffer pointing in direction of the glass (5).

Hold the outside part of the magnet holder to the inside part (6), and then carefully bring together.

In order to move the magnet holder into another position without damaging the elastic buffer, the outside magnet should be slightly lifted away from the glass.

Clip the pump into the clamp (7) and set the requested direction of flow.

In the case of non-electronic versions in particular, we recommend the use of the protective grating (8) supplied in order to prevent smaller fish and crayfish from getting into the outlet of the pump.

Mise en service pour toutes les Turbelle® stream

Montez la pince Silence: pour cela, pressez la plaque de base (1) sur l'un des deux aimants (2) (éventuellement avec un marteau caoutchouc), pressez les 4 silentblocs (3) dans la plaque de base (1) et fixez la pince (4) dans les silentblocs.

Préparez l'emplacement du support magnétique sur la vitre. La surface interne de l'aquarium doit être libre d'algues, la surface externe sèche et propre. (Le Magnet externe est étanche à l'identique de celui interne, il peut de ce fait être placé sous l'eau par exemple lorsqu'il est utilisé dans un déversoir, dans une cuve de filtration, etc.) Positionnez l'aimant interne dans l'aquarium, tampons élastiques contre la vitre (5).

Positionnez l'aimant externe face à l'aimant interne (6) puis amenez les deux parties délicatement face à face. Afin de déplacer Magnet Holder sans endommager les tampons élastiques, il est important de soulager l'aimant externe de la vitre.

Enclipez la pompe dans la pince de support (7) et orientez suivant l'image de brassage souhaitée.

Dans le cas des versions non électroniques en particulier, nous préconisons d'utiliser la grille de protection (8) fournie pour éviter l'introduction de petits poissons ou de crevettes dans la pompe.

Messa in funzione per tutte le Turbelle® stream

Montare la clip Silence: premere la placca di base (1) su una delle due calamite (2) (eventualmente con un martello di gomma), premere quattro cuscinetti di silicone (3) nella placca di base (1) e inserire la clip (4) sui cuscinetti di silicone.

Pulire l'area indicata per l'applicazione al vetro. Nell'acquario il vetro dovrebbe essere privo di alghe, all'esterno il vetro dovrebbe essere asciutto e pulito. (La parte esterna del supporto del magnete è impermeabile quanto la sua parte interna. Di conseguenza può essere fissata anche sott'acqua, ad es. quando utilizzata su scarichi di drenaggio, installazioni di troppopieno, in serbatoi di filtri, ecc.)

Applicare la parte interna del Magnet Holder al vetro dell'acquario, con i cuscinetti elastici rivolti verso il vetro (5). Tenere la parte esterna del Magnet Holder verso la parte interna (6) e avvicinare con cautela fino a unire il supporto attraverso il vetro.

Prima di collocare altrove il Magnet Holder, onde evitare di danneggiare i cuscinetti elastici, sollevare leggermente la parte esterna.

Inserire la pompa nella clip (7) e orientarla a seconda della direzione di corrente desiderata.

In particolare nel caso di versioni non elettroniche, consigliamo di applicare la griglia di protezione (8) in dotazione per evitare che pesci piccoli e crostacei penetrino nel bocchettone di uscita della pompa.

Puesta en marcha para todas las Turbelle® stream

Montaje de la pinza de sujeción Silence: En este caso, comprima la placa base (1) sobre uno de los dos imanes (2) (si fuera necesario con martillo de goma), presione cuatro topes de silicona (3) en placa base (1) y encaje la pinza de sujeción (4) sobre el tope de silicona.

Prepare un lugar apropiado en el vidrio del acuario. El lado interior del vidrio del acuario debe estar libre de algas y el lado exterior seco y limpio. (La parte exterior del Magnet Holder es tan impermeable como su parte interior. Por lo tanto, también se puede fijar bajo el agua, por ejemplo, cuando se utiliza en desagües, instalaciones de rebosadero, en tanques de filtración, etc.)

Coloque la parte interior del Magnet Holder con los topes elásticos en dirección hacia el vidrio sobre el vidrio del acuario (5).

Sostenga la pieza exterior del Magnet Holder hacia la pieza interior (6) y acerque con cuidado las dos piezas hasta unirlas.

Para colocar el Magnet Holder en otra posición, sin dañar los topes elásticos, debe separar ligeramente el imán exterior del vidrio.

Encaje la bomba en el clip (7) y posicónela según la dirección de la corriente deseada.

En el caso de las versiones no electrónicas en particular, recomendamos utilizar la rejilla protectora (8), incluida en el suministro, para evitar que entren peces pequeños y cangrejos en la abertura de la bomba.

9



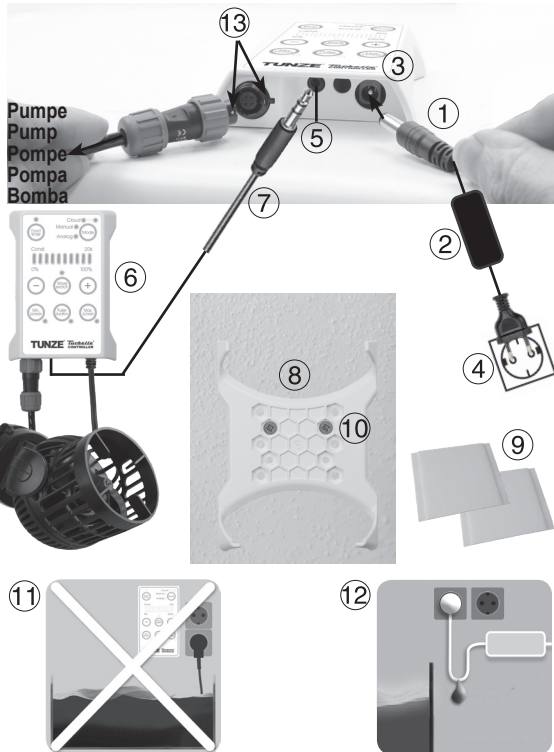
Beim Einsatz der Pumpe an der max. empfohlenen Glasstärke ist die 3D-Einstellung für den Magnet Holder begrenzt, da die seitlichen Zugkräfte zu hoch werden können. Bei einer Verstellung von mehr als 40°- 50° (9) zur Strömungsrichtung ist für eine sichere Montage eine Magnet Extension erforderlich.

Using the pump on panes with maximum glass thickness the 3D-adjustment of the magnet holder is limited due to increasing lateral tractive forces. For safe mounting a Magnet Extension is required in case of shifting exceeds 40° - 50° (9) to the direction of the current.

Lors d'une utilisation de la pompe pour des épaisseurs de vitres maximales par rapport à la capacité du Magnet Holder fourni, le réglage 3D pourrait se trouver limité par les forces de poussée en sortie de pompe. Lors d'une orientation à plus de 40 - 50° (9) de la sortie de pompe, l'utilisation d'une Magnet Extension est requise pour une installation sûre.

Applicando il Magnet Holder a un vetro con lo spessore massimo consigliato, l'orientamento a 3D è limitato, poiché le forze di trazione laterali potrebbero aumentare eccessivamente. Con uno spostamento di oltre 40° - 50° (9) rispetto alla direzione della corrente dell'acqua, è necessario l'utilizzo di una Magnet Extension per un montaggio sicuro.

En caso de empleo en el espesor de vidrio máx. recomendado para el Magnet Holder, la regulación 3D está limitada porque sino las fuerzas de tracción laterales podrían ser demasiado elevadas. En caso de una regulación de más de 40° - 50° (9) frente al sentido de la corriente es necesario el uso de una Magnet Extension para garantizar un montaje seguro.



Inbetriebnahme nur für Turbelle® stream 6105 eco und 6255 eco

Kabelstecker (1) vom Netzteil 6095.240 / 3154.120 (2) in die entsprechende Buchse (3) am Turbelle® Controller 7020 einstecken, danach Netzteil ans Netz (4) stecken. An die Klinkenbuchse (5) des Turbelle® Controllers 7020 kann eine weitere Pumpe mit Turbelle® Controller 7020 (6) mittels 3-poligem Klinkenkabel (7) z.B. 7020.300 angeschlossen werden.

Der Wandhalter (8) des Turbelle® Controllers 7020 kann mit den mitgelieferten Klebestreifen (9) an glatten Wänden befestigt oder an eine raue Wand geschraubt (10) werden. (Schrauben nicht im Lieferumfang enthalten). Den Turbelle® Controller 7020 auf keinen Fall direkt über offenem Wasser montieren (11).

Um Wasserschäden am Gerät durch am Kabel fließende Tropfen zu vermeiden, den Turbelle® Controller 7020 oberhalb der Wasseroberfläche montieren oder eine Tropfschleife im Kabelverlauf (12) legen.

Achtung! Beim Anschluss der Pumpe an den Turbelle® Controller 7020 auf weißen Punkt und Nut achten! (13)

Automatische Abschaltung:

Bei Blockade oder Trockenlauf an der Luft schaltet die Pumpe sofort ab. Nach Beseitigung der Blockade startet die Pumpe mit 30 Sekunden Verzögerung automatisch wieder. Die Pumpensteuerung ist thermisch geschützt. Das Netzteil ist gegen Kurzschluss und thermische Überlastung geschützt.

Initial operation applicable only for Turbelle® stream 6105 eco and 6255 eco

Plug the connector (1) from the power supply 6095.240 / 3154.120 (2) into the appropriate socket (3) on the Turbelle® controller 7020, then connect the power supply to the plug (4). An additional pump with Turbelle® Controller 7020 (6) can be connected to the jack connector (5) of the Turbelle® controller 7020 via a 3-pin jack cable (7), for example 7020.300.

The wall mount (8) of the Turbelle® Controller 7020 can be attached to smooth walls with the supplied adhesive strips (9) or screwed (10) to a rough wall (screws not included). The Turbelle® Controller 7020 may under no circumstances be attached directly above open water (11).

Mount the Turbelle® Controller 7020 above the water surface or insert a drip loop in the cable layout (12), to avoid water damage to the device from drops flowing down the cable.

Caution! When connecting the pump to the Turbelle® Controller 7020, pay attention to the white dot and groove! (13)

Automatic shut-down:

The pump will be stopped immediately in case of blockage or if the system runs dry. After the blockage has been removed, the pump will start up automatically after a delay of 30 seconds. The pump control is thermally protected. The power supply unit is protected against short-circuit and thermal overload.

Mise en service uniquement pour Turbelle® stream 6105 eco et 6255 eco

Raccordez le câble (1) de l'alimentation secteur 6095.240 / 3154.120 (2) dans la prise correspondante (3) du Turbelle® Controller 7020 puis branchez l'alimentation sur le secteur (4). Au connecteur jack (5) du Turbelle® Controller 7020 une autre pompe avec Turbelle® Controller 7020 (6) peut être connectée via un câble jack à 3 broches (7), par exemple 7020.300.

Le support mural (8) du Turbelle® Controller 7020 se laisse aisément coller sur une surface plane à l'aide de ses bandes autocollantes (9) ou peut aussi être vissé (10) sur une paroi rugueuse (vis non livrées).

Le Turbelle® Controller 7020 ne doit jamais être fixé au-dessus d'une surface d'eau ouverte (11).

Afin d'éviter des dégâts des eaux sur l'appareil dus à des gouttes s'écoulant sur le câble, monter le Turbelle® Controller 7020 au-dessus de la surface de l'eau ou placer une boucle d'égouttement sur le parcours du câble (12).

Attention! Lors du raccordement de la pompe au Turbelle® Controller 7020, faites attention au point blanc et à la rainure ! (13)

Arrêt automatique:

En cas de blocage ou de fonctionnement à sec, les pompes sont immédiatement mises hors service. Après suppression de ce blocage, les pompes redémarrent automatiquement avec une temporisation de 30 secondes. Le pilotage des pompes possède une protection thermique. Les alimentations secteur sont protégées contre les courts-circuits et les surcharges thermiques.

Messa in funzione soltanto per Turbelle® stream 6105 eco e 6255 eco

Inserire il connettore (1) dell'alimentatore 6095.240 / 3154.120 (2) nell'apposito ingresso (3) del Turbelle® Controller 7020, quindi collegare l'alimentatore alla corrente di rete (4).

Al connettore jack (5) del Turbelle® Controller 7020 posso essere collegata un'altra pompa con Turbelle® Controller 7020 (6) tramite un cavo jack a 3 poli (7), ad esempio 7020.300.

Il supporto a muro (8) dello Turbelle® Controller 7020 può essere fissato su pareti lisce con i pad adesivi in dotazione (9) oppure essere avvitato anche a una parete ruvida (10) (le viti non sono fornite in dotazione).

Lo Turbelle® Controller 7020 non dev'essere assolutamente montato sopra l'acqua aperta (11).

Per evitare danni da acqua al dispositivo dovuti a gocce che scorrono lungo il cavo, montare lo Turbelle® Controller 7020 al di sopra della superficie dell'acqua oppure provvedere a un'ansa di sgocciolamento sul cavo (12).

Attenzione! Quando collegate la pompa al Turbelle® Controller 7020 fate attenzione al punto bianco e alla scanalatura! (13)

Spegnimento automatico

In caso di blocco o di funzionamento a secco la pompa si spegne immediatamente. Una volta rimossa la causa del blocco, la pompa torna in funzione dopo 30 secondi. Il controllo della pompa ha una protezione termica. L'alimentatore è protetto contro eventi di corto circuito e di sovraccarico termico.

Puesta en marcha sólo para Turbelle® stream 6105 eco y 6255 eco

Enchufar la clavija del cable (1) del bloque de alimentación 6095.240 / 3154.120 (2) al casquillo correspondiente (3) del Turbelle® Controller 7020, después el bloque de alimentación a la red (4).

Al conector jack (5) del Turbelle® Controller 7020 se puede conectar una otra bomba con Turbelle® Controller 7020 (6) mediante un cable jack de 3 pines (7), por ejemplo 7020.300.

El soporte mural (8) del Turbelle® Controller 7020 se puede fijar con las tiras adhesivas adjuntas (9) a paredes lisas, o bien en paredes rugosas se puede atornillar a la pared (10) (¡tornillos no están incluidos en el volumen de entrega!).

No se deberá montar en ningún caso el Turbelle® Controller 7020 directamente sobre agua abierta (11).

A fin de evitar daños en el aparato producidos por gotas de agua que fluyen en el cable, se deberá montar el SmartController 7000.001 por encima de la superficie del agua o bien colocar un bucle de goteo en el cable (12).

¡Atención! ¡Al conectar la bomba al Turbelle® Controller 7020, preste atención al punto blanco y a la ranura! (13)

Desconexión automática

La bomba se desconecta de inmediato si se bloquea o marcha en seco. Después de eliminar el bloqueo, la bomba se activará automáticamente de nuevo con 30 segundos de retraso. El mando de la bomba está protegido térmicamente. El bloque de alimentación está protegido contra cortocircuito y sobrecarga térmica.



Produktbeschreibung Turbelle® Controller 7020

Die Turbelle® stream 6105 eco und 6255 eco Pumpen, sowie einige Schwestermodelle werden mit dem Turbelle® Controller 7020 gesteuert.

Er ermöglicht die Einstellung der variablen Pumpenleistung und den Zugang zum TUNZE® HUB. Über diese Cloud-Lösung können viele Geräte von TUNZE® und anderen Herstellern übersichtlich über WiFi und Internet gesteuert und geregelt werden.

Über das Bedienfeld kann am Turbelle® Controller 7020 die Pumpenleistung, eine Futterpause und eine Wellenschlagsimulation bzw. pulsierende Strömung eingestellt werden. Eine automatische Pulszeitanpassung vereinfacht das Finden der besten Pulsfrequenz für einen sichtbaren Wellenschlag.

Über die Cloud können Tagesverlauf und umfangreiche Mess- und Regelaufgaben programmiert werden. Mit mehreren Pumpen können so auch komplexe Strömungsbilder wie z.B. Ebbe- und Flut mit Nachtabsenkung erzeugt werden

Zwei Turbelle® Controller 7020 können mit einem Klinkenkabel, z.B. 7020.300 verbunden werden. Dadurch lässt sich unabhängig vom Internet eine „Leader/Follower“- Konfiguration für synchronen oder inversen Pulsbetrieb erstellen (Kapitel „Turbelle® Controller 7020 als LEADER und FOLLOWER“).

Product description Turbelle® Controller 7020

The Turbelle® stream 6105 eco and 6255 eco pumps, as well as some sister models, are controlled by the Turbelle® Controller 7020.

It enables the variable pump performance to be adjusted, as well as access to the TUNZE® HUB. Using this cloud solution, many devices from TUNZE® and other manufacturers can be clearly controlled and regulated via WiFi and the Internet.

The pump performance, a feeding pause and a wave motion simulation or pulsating flow can be set on the Turbelle® Controller 7020 via the control panel. Automatic pulse time adjustment makes it easier to find the best pulse frequency for a visible wave motion.

A diurnal rhythm and extensive measurement and control tasks can be programmed via the cloud. Thus, complex flow patterns such as tides with night-time reduction can be created with several pumps.

Two Turbelle® Controller 7020 can be connected with a jack cable, e.g. 7020.300. This allows a “leader/follower” configuration for synchronous or inverse pulse operation to be created independently of the Internet (chapter “Turbelle® Controller 7020 as LEADER and FOLLOWER”).

Description du produit **Turbelle® Controller 7020**

Les pompes Turbelle® stream 6105 eco et 6255 eco, ainsi que certains modèles frères, sont contrôlées par le Turbelle® Controller 7020.

Il permet de régler les performances variables de la pompe, ainsi que l'accès au TUNZE® HUB. Grâce à cette solution cloud, de nombreux appareils de TUNZE® et d'autres fabricants peuvent être clairement pilotés et régulés via WiFi et Internet.

La performance de la pompe, une pause d'alimentation et une simulation de houles ou de débit pulsé peuvent être réglées sur le Turbelle® Controller 7020 via le panneau de commande. L'ajustement automatique du temps d'impulsion facilite la recherche de la meilleure fréquence d'impulsion pour un mouvement d'onde visible.

Une routine quotidienne et des tâches de mesure et de contrôle étendues peuvent être programmés via le cloud. Ainsi, des modèles de débit complexes tels que des marées avec baisse nocturne peuvent être créés avec plusieurs pompes.

Deux Turbelle® Controller 7020 peuvent être connectés avec un câble jack, par ex. 7020.300. Cela permet de créer une configuration « leader/follower » pour un fonctionnement synchrone ou à impulsion inverse indépendamment d'Internet (chapitre « Turbelle® Controller 7020 comme LEADER et FOLLOWER »).

Descrizione del prodotto **Turbelle® Controller 7020**

Le pompe Turbelle® stream 6105 eco e 6255 eco nonché alcuni modelli gemelli vengono comandate dal Turbelle® Controller 7020.

Il permette di regolare la prestazione variabile della pompa e di accedere al TUNZE® HUB. Grazie a questa soluzione cloud numerosi dispositivi TUNZE® e di altri produttori possono essere controllati e regolati in modo chiaro tramite WiFi e Internet.

La prestazioni della pompa, una pausa di alimentazione e la simulazione del flusso ondulatorio o pulsante possono essere regolati sul Turbelle® Controller 7020 tramite il pannello di controllo. La regolazione automatica del tempo di impulso semplifica l'individuazione della migliore frequenza di impulso per il movimento ondosu visibile.

Tramite il cloud è possibile programmare un ritmo diurno e compiti di misurazione e controllo estesi. In questo modo, con più pompe, è possibile creare schemi di flusso complessi, ad esempio maree con riduzione notturna.

Due Turbelle® Controller 7020 possono essere collegati con un cavo jack, ad es. 7020.300. Ciò consente di creare una configurazione "leader/follower" per il funzionamento sincrono o a impulsi inversi indipendente da Internet (capitolo "Turbelle® Controller 7020 come LEADER e FOLLOWER").

Descripción del producto **Turbelle® Controller 7020**

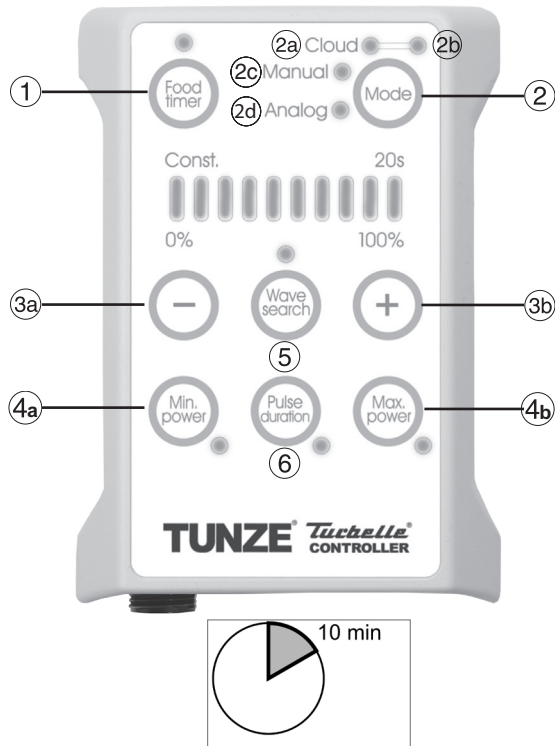
Las bombas Turbelle® stream 6105 eco y 6255 eco, así como algunos modelos hermanos, están controladas por el Turbelle® Controller 7020.

Le permite ajustar el rendimiento variable de la bomba y acceder al TUNZE® HUB. Gracias a esta solución cloud se pueden controlar y configurar claramente numerosos dispositivos TUNZE® y de otros fabricantes a través de WiFi e Internet.

El rendimiento de la bomba, una pausa de alimentación y la simulación de flujo ondulado o pulsante se pueden ajustar en el Turbelle® Controller 7020 a través del panel de control. El ajuste automático del tiempo de pulso facilita la búsqueda de la mejor frecuencia de pulso para un movimiento de ondas visible.

A través de la cloud se puede programar un ritmo diurno y tareas ampliadas de medición y control. Esto, con múltiples bombas, le permite crear patrones de flujo complejos, como mareas con una reducción nocturna.

Se pueden conectar dos Turbelle® Controller 7020 mediante un cable jack, p.ej. 7020.300. Esto le permite crear una configuración de "leader/follower" para operación síncrona o de pulso inverso independiente de Internet (capítulo "Turbelle® Controller 7020 como LEADER y FOLLOWER").



Grundfunktionen Turbelle® Controller 7020

1. „Food timer“-Taste (1): Schaltet die Pumpe für 10 min aus, um den Fischen Zeit für eine ungestörte Nahrungsaufnahme zu geben. Nach den 10 min oder durch erneutes Drücken der Taste endet die Pause und die Pumpe startet wieder. Der Food timer kann über den TUNZE® HUB angepasst werden, z. B. dass die Pumpe 10 Minuten mit reduzierter Leistung läuft.

2. „Mode“-Taste (2): Ermöglicht die Auswahl des Steuerungsmodus. „Cloud“ (2a) nutzt die Steuerung über den TUNZE® HUB. Die zweite (rechte) LED (2b) zeigt dazu die WiFi-Verbindung an. Blinkt diese LED nicht mehr, hat der Controller eine stabile WiFi Verbindung. „Manual“ (2c) ermöglicht die Einstellung der Pumpe nur über die Controller-Tasten. „Analog“ (2d) ermöglicht die Steuerung über ein Klinkenkabel ø3,5 mm, z.B. 7020.300 durch einen anderen Turbelle® Controller 7020, oder über ein anderes Gerät mit einem 0-10V Steuersignal.

3. Im Modus „Manual“(2c): Die Tasten „Min. Power“ (4a) und „Max. Power“ (4b) ermöglichen die Einstellung der Pumpenleistung in 5%-Schritten durch Drücken der Tasten „-“ (3a) und „+“ (3b). Die Segmente zeigen jeweils 10% der Gesamtleistung. Blinkt ein Segment während der Einstellung, signalisiert das den 5% Schritt.

Basic functions Turbelle® Controller 7020

1. „Food timer“ button (1): Switches off the pump for 10 minutes to give the fish time to eat undisturbed. After 10 minutes or by pressing the button again, the pause ends and the pump starts again. The food timer can be adjusted via the TUNZE® HUB, e.g. the pump operates at reduced power for 10 minutes.

2. „Mode“ button (2): Allows to select the control mode. „Cloud“ (2a) uses control via the TUNZE® HUB. The second (right) LED (2b) shows the WiFi connection. If this LED no longer flashes, the controller has a stable WiFi connection. „Manual“ (2c) allows the pump to be adjusted using only the controller buttons. „Analog“ (2d) allows control via a ø3.5 mm (0.14“) jack cable, e.g. 7020.300 through another Turbelle® Controller 7020, or via another device with a 0-10V control signal.

3. In „Manual“ mode (2c): The „Min. Power“ (4a) and „Max. Power“ (4b) buttons allow the pump power to be adjusted in 5% increments by pressing the „-“ (3a) and „+“ (3b) buttons. The segments each show 10% of the total performance. If a segment flashes during the setting, this signals the 5% increment.

Les fonctions de base Turbelle® Controller 7020

1. Bouton « Food timer » (1) : Éteint la pompe pendant 10 minutes pour laisser au poisson le temps de manger sans être dérangé. Au bout de 10 minutes ou en appuyant à nouveau sur le bouton, la pause se termine et la pompe redémarre. Le Food timer peut être réglé via le TUNZE® HUB, par ex. la pompe fonctionne à puissance réduite pendant 10 minutes.

2. Bouton « Mode » (2) : Permet de sélectionner le mode de contrôle. « Cloud » (2a) utilise le contrôle via le TUNZE® HUB. La deuxième LED (à droite) (2b) indique la connexion WiFi. Si cette LED ne clignote plus, le contrôleur dispose d'une connexion WiFi stable. « Manual » (2c) permet de régler la pompe en utilisant uniquement les boutons du contrôleur. « Analog » (2d) permet le contrôle via un câble jack ø3,5 mm, par ex. 7020.300 via un autre Turbelle® Controller 7020, ou via un autre appareil avec un signal de commande 0-10V.

3. En mode « Manual » (2c) : Les boutons « Min. Power » (4a) et « Max. Power » (4b) permettent de régler la puissance de la pompe par incréments de 5 % en appuyant sur les boutons « - » (3a) et « + » (3b). Les segments affichent chacun 10 % de la performance totale. Si un segment clignote pendant le réglage, cela signale le incrément de 5%.

Funzioni base Turbelle® Controller 7020

1. Pulsante “Food timer” (1): Spegne la pompa per 10 minuti per dare ai pesci il tempo di mangiare senza essere disturbati. Dopo 10 minuti o premendo nuovamente il pulsante, la pausa termina e la pompa riparte. Il Food timer può essere impostato tramite il TUNZE® HUB, ad es. la pompa funziona a potenza ridotta per 10 minuti.

2. Pulsante “Mode” (2): Consente di selezionare la modalità di controllo. “Cloud” (2a) utilizza il controllo tramite TUNZE® HUB. Il secondo LED (a destra) (2b) indica la connessione WiFi. Se questo LED non lampeggia più, il controller ha una connessione WiFi stabile. “Manual” (2c) consente di regolare la pompa utilizzando solo i pulsanti del controller. “Analog” (2d) consente il controllo tramite un cavo jack da ø3,5 mm, ad es. 7020.300 tramite un altro Turbelle® Controller 7020 o tramite un altro apparecchio con segnale di controllo 0-10 V.

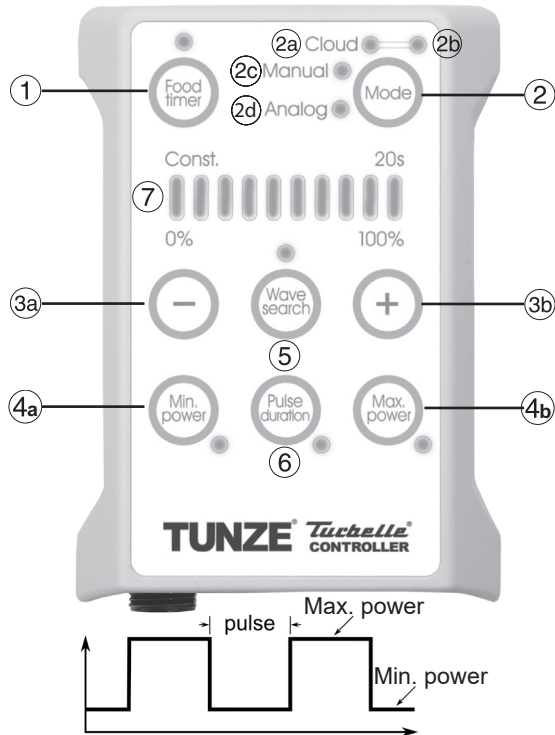
3. In modalità “Manual” (2c): I pulsanti “Min. Power” (4a) e “Max. Power” (4b) consentono di regolare la potenza della pompa con incrementi del 5% premendo i pulsanti “-” (3a) e “+” (3b). I segmenti mostrano ciascuno il 10% della performance totale. Se durante la regolazione un segmento lampeggia, segnala l'incremento del 5%.

Funciones básicas Turbelle® Controller 7020

1. Botón “Food timer” (1): Apaga la bomba durante 10 minutos para que el pescado tenga tiempo de comer sin ser molestado. Después de 10 minutos o presionando nuevamente el botón, la pausa finaliza y la bomba se pone en marcha nuevamente. El Food timer se puede configurar a través del TUNZE® HUB, p. la bomba funciona a potencia reducida durante 10 minutos.

2. Botón “Mode” (2): Selecciona el modo de control. “Cloud” (2a) utiliza el control a través de TUNZE® HUB. El segundo LED (derecho) (2b) indica la conexión WiFi. Si este LED ya no parpadea, el controlador tiene una conexión WiFi estable. “Manual” (2c) le permite ajustar la bomba usando solo los botones del controlador. “Analog” (2d) permite el control mediante un cable jack de ø3,5 mm, p.e. 7020.300 mediante otro Turbelle® Controller 7020 o mediante otro dispositivo con señal de control de 0-10 V.

3. En modo “Manual” (2c): Los botones “Min. Power” (4°) y “Máx. Power” (4b) le permiten ajustar la potencia de la bomba en incrementos del 5% presionando los botones “-” (3a) y “+” (3b). Cada uno de los segmentos representa el 10% del rendimiento total. Si un segmento parpadea durante el ajuste, indica un incremento del 5%.



Pulsbetrieb mit Turbelle® Controller 7020

4. Im Modus „Manual“(2c): Die „Pulse duration“-Taste (6) ermöglicht die Einstellung von Strömungsimpulsen mit einer Taktzeit von 0 bis 20 Sekunden. Die Leistung sollte vor dem Einstellen des Pulsbetriebs geprüft werden. Damit der Pulsbetrieb sichtbar wird, muss die Leistung von „Min. power“ (4a) und „Max. power“ (4b) unterschiedlich und eine Taktzeit größer Null eingestellt sein.

Die LED leuchtet bei „Pulse duration“ (6), während die LED „Manual“ (2c) blinkt. Durch Drücken der Tasten „-“ (3a) und „+“ (3b) kann die Taktzeit in 1-Sekunden-Schritten eingestellt werden. Puls ist aus, wenn keine LED leuchtet. Ein dauerhaft leuchtendes Segment in der LED-Anzeige (7) entspricht einer Pulszeit von 2 Sekunden, ein blinkendes steht für 1 Sekunde.

5. Tastensperre bzw. Kindersicherung aktivieren oder deaktivieren: Gleichzeitiges Drücken der Tasten „-“ (3a) und „+“ (3b) für 3 Sekunden.

Pulse operation with the Turbelle® Controller 7020

4. In „Manual“ mode (2c): The „Pulse duration“ button (6) enables the setting of flow pulses with a cycle time of 0 to 20 seconds. The performance should be checked before setting the pulse operation. In order for pulse operation to be visible, the power of „Min. power“ (4a) and „Max. power“ (4b) must be set different and a cycle time greater than zero.

The „Pulse duration“ (6) LED lights up, while the „Manual“ LED (2c) flashes. By pressing the „-“ (3a) and „+“ (3b) buttons, the cycle time can be set in 1-second increments. Pulse is off if no LED lights up. A permanently lit segment in the LED display (7) corresponds to a pulse time of 2 seconds, a flashing one represents 1 second.

5. Activate or deactivate the key lock or child lock: Press the „-“ (3a) and „+“ (3b) buttons simultaneously for 3 seconds.

Impulsions avec le Turbelle® Controller 7020

4. En mode « Manual » (2c) : Le bouton « Pulse duration » (6) permet le réglage d'impulsions de débit avec un temps de cycle de 0 à 20 secondes. Les performances doivent être vérifiées avant de régler le fonctionnement par impulsion. Pour que le fonctionnement par impulsion soit visible, la puissance de « Min. Power » (4a) et « Max. Power » (4b) doit être réglée différemment et un temps de cycle supérieur à zéro.

La LED « Pulse duration » (6) s'allume tandis que la LED « Manual » (2c) clignote. En appuyant sur les boutons « - » (3a) et « + » (3b), le temps d'un cycle peut être réglé par incréments de 1 seconde. L'impulsion est éteinte si aucune LED ne s'allume. Un segment allumé en permanence sur l'affichage LED (7) correspond à un temps d'impulsion de 2 secondes, un segment clignotant représente 1 seconde.

5. Activer ou désactiver le verrouillage des touches ou la sécurité enfants : Appuyez simultanément sur les boutons « - » (3a) et « + » (3b) pendant 3 secondes.

Funzionamento a pulsazioni con il Turbelle® Controller 7020

4. In modalità "Manual" (2c): Il pulsante "Pulse duration" (6) consente l'impostazione degli impulsi di flusso con un tempo di ciclo compreso tra 0 e 20 secondi. È necessario verificare le prestazioni prima di regolare il funzionamento a impulsi. Per rendere visibile il funzionamento a impulsi, la potenza di "Min. Power" (4a) e "Max. Power" (4b) deve essere impostata diversamente e un tempo di ciclo maggiore di zero.

Il LED "Pulse duration" (6) si accende mentre il LED "Manual" (2c) lampeggia. Premendo i pulsanti "-" (3a) e "+" (3b), è possibile impostare la durata di un ciclo con incrementi di 1 secondo. L'impulso viene disattivato se nessun LED si accende. Un segmento acceso fisso sul display LED (7) corrisponde ad un tempo di impulso di 2 secondi, un segmento lampeggiante rappresenta 1 secondo.

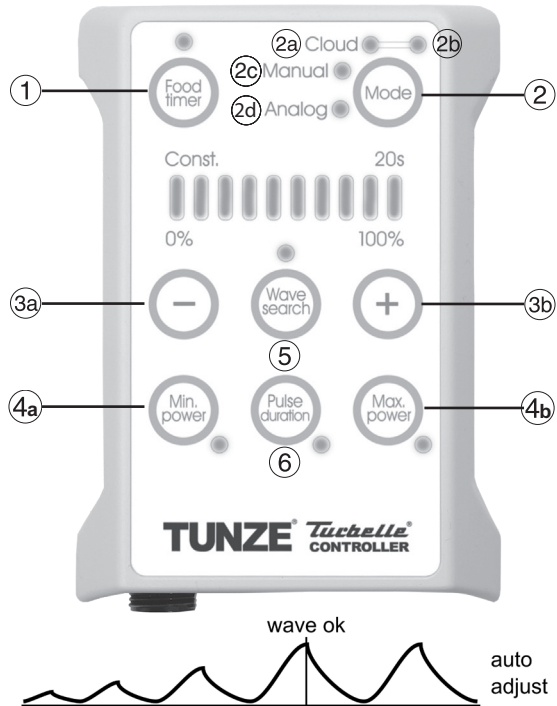
5. Attivare o disattivare il blocco tasti o il blocco bambini: premere contemporaneamente i pulsanti "-" (3a) e "+" (3b) per 3 secondi.

Funcionamiento por impulsos con el Turbelle® Controller 7020

4. En modo "Manual" (2c): El botón "Pulse duration" (6) permite configurar los pulsos de flujo con un tiempo de ciclo entre 0 y 20 segundos. Debe verificar el rendimiento antes de ajustar la operación de pulso. Para hacer visible la operación por pulsos, la potencia de "Min. Power" (4a) y "Máx. Potencia" (4b) se debe configurar de forma diferente y un tiempo de ciclo mayor que cero.

El LED "Pulse duration" (6) se enciende mientras el LED "Manual" (2c) parpadea. Al presionar los botones "-" (3a) y "+" (3b), puede configurar la duración de un ciclo en incrementos de 1 segundo. El impulso se desactiva si no se enciende ningún LED. PUn segmento iluminado fijamente en la pantalla LED (7) corresponde a un tiempo de pulso de 2 segundos, un segmento parpadeante representa 1 segundo.

5. Activar o desactivar el bloqueo de botones o bloqueo para niños: presione los botones "-" (3a) y "+" (3b) simultáneamente durante 3 segundos.



Wellenschlag mit Turbelle® Controller 7020

6. Im Modus „Manual“ (2c): Die „Wave search“-Taste (5) aktiviert die automatische Suche nach sichtbaren Wellen im Aquarium. Diese sind nur bei bestimmten Taktfrequenzen (Resonanzfrequenzen des Aquariums) sichtbar. Die Suche erzeugt Taktfrequenzen von 0-2 Sekunden in sehr kleinen Schritten um sichtbare Wellen zu erzeugen. Wenn eine sichtbare Welle erscheint „Wave search“ (5) erneut drücken um die aktuelle Taktzeit zu speichern.

Um den größtmöglichen Wellenschlag zu erzielen, am Controller die minimale Leistung (Min. power 4a) so einstellen, dass kein Segment (0%) leuchtet. Die maximale Leistung (Max. power 4b) sollte auf 10 Segmente (100%) voreingestellt sein.

Um die Wellenhöhe zu optimieren kann die Taste „-“ (3a) während des Suchlaufs gedrückt werden. Damit wird die Taktzeit dann in kleinen Schritten verkürzt. Mit der Taste „+“ (3b) wird die Taktzeit entsprechend verlängert. Mehrfaches Drücken der + oder – Taste vergrößert die Schrittweite in die jeweilige Richtung. Die meisten Aquarien unterstützen mehrere sichtbare Wellen mit unterschiedlichen Taktzeiten, wobei die erste Welle höher ist als die folgenden. Die Wellenhöhe hängt auch vom Aufbau des Aquariums ab, also der Anordnung von Steinen, Wurzeln, Korallen und Pflanzen.

Wave motion with the Turbelle® Controller 7020

6. In “Manual” mode (2c): The “Wave search” button (5) activates the automatic search for visible waves in the aquarium. These are only visible at certain cycle time frequencies (resonance frequencies of the aquarium). The search generates cycle time frequencies of 0-2 seconds in very small steps to create visible waves. When a visible wave appears, press “Wave search” (5) again to save the current cycle time.

To achieve the greatest possible wave motion, set Min. power (4a) on the controller so that no segment (0%) lights up. The Max. power (4b) should be preset to 10 segments (100%).

To optimize the wave height, the “-” button (3a) can be pressed during the search. This shortens the cycle time in small steps. The cycle time is extended accordingly using the “+” button (3b). Pressing the + or – button multiple times increases the step size in the respective direction. Most aquariums support multiple visible waves with different cycle times, with the first wave being higher than subsequent waves. The wave height also depends on the structure of the aquarium, i.e. the arrangement of stones, roots, corals and plants.

Fonction d'houle avec le Turbelle® Controller 7020

6. En mode « Manual » (2c) : Le bouton « Wave search » (5) active la recherche automatique des vagues visibles dans l'aquarium. Celles-ci ne sont visibles qu'à certaines fréquences de temps de cycle (fréquences de résonance de l'aquarium). La recherche génère des fréquences de temps de cycle de 0 à 2 secondes par très petites étapes pour créer des ondes visibles. Lorsqu'une onde visible apparaît, appuyez à nouveau sur « Wave search » (5) pour enregistrer la durée du cycle actuel.

Pour obtenir le plus grand houle possible, réglez la puissance minimale (Min. power 4a) sur le contrôleur de manière à ce qu'aucun segment (0 %) s'allume. La puissance maximale (Max. power 4b) doit être pré-réglée sur 10 segments (100 %).

Pour optimiser la hauteur des vagues, le bouton « - » (3a) peut être enfoncé pendant la recherche. Cela réduit le temps de cycle par petites étapes. Le temps de cycle est prolongé en conséquence à l'aide du bouton « + » (3b). Appuyer plusieurs fois sur la touche + ou - augmente la taille du pas dans la direction respective. La plupart des aquariums prennent en charge plusieurs vagues visibles avec des temps de cycle différents, la première vague étant plus élevée que les vagues suivantes. La hauteur des vagues dépend également de la structure de l'aquarium, c'est-à-dire de la disposition des pierres, des racines, des coraux et des plantes.

Movimento ondoso con il Turbelle® Controller 7020

6. In modalità "Manual" (2c): Il pulsante "Wave search" (5) attiva la ricerca automatica delle onde visibili nell'acquario. Questi sono visibili solo a determinate frequenze del tempo di ciclo (frequenze di risonanza dell'acquario). La ricerca genera frequenze di ciclo da 0 a 2 secondi in passi molto piccoli per creare onde visibili. Quando appare un'onda visibile, premere nuovamente "Wave search" (5) per registrare la durata del ciclo corrente.

Per ottenere il maggiore movimento ondoso possibile, impostare la potenza minima (Min. power 4a) sul controller in modo che nessun segmento (0%) si illumini. La potenza massima (Max. power 4b) deve essere preimpostata su 10 segmenti (100%).

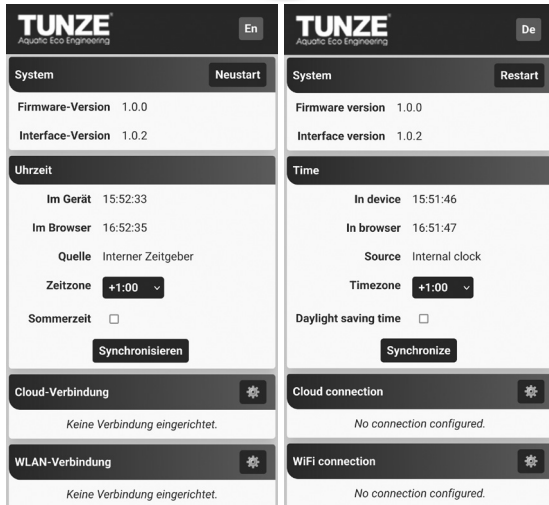
Per ottimizzare l'altezza delle onde, è possibile premere il pulsante "-" (3a) durante la ricerca. Ciò riduce il tempo di ciclo in piccoli passi. Il tempo di ciclo viene prolungato di conseguenza utilizzando il pulsante "+" (3b). Premendo più volte il tasto + o - si aumenta la dimensione del passo nella rispettiva direzione. La maggior parte degli acquari supporta più onde visibili con tempi di ciclo diversi, con la prima onda più alta delle onde successive. L'altezza delle onde dipende anche dalla struttura dell'acquario, cioè dalla disposizione di pietre, radici, coralli e piante..

Movimiento de ondas con el Turbelle® Controller 7020

6. En modo "Manual" (2c): El botón "Wave search" (5) activa la búsqueda automática de ondas visibles en el acuario. Estos sólo son visibles en ciertas frecuencias de tiempo de ciclo (frecuencias de resonancia del acuario). La búsqueda genera frecuencias de ciclo de 0 a 2 segundos en pasos muy pequeños para crear ondas visibles. Cuando aparezca una onda visible, presione "Wave search" (5) nuevamente para registrar la duración del ciclo actual.

Para obtener el mayor movimiento de ondas posible, ajuste la potencia mínima (Min. power 4a) en el controlador para que se ilumine ningún segmento (0%). La potencia máxima (Max. power 4b) debe estar preestablecida en 10 segmentos (100%).

Para optimizar la altura de la onda, puede presionar el botón "-" (3a) mientras busca. Esto reduce el tiempo del ciclo en pequeños pasos. El tiempo del ciclo se prolonga en consecuencia utilizando el botón "+" (3b). Pulsando el botón + o - varias veces aumenta el tamaño del paso en la dirección respectiva. La mayoría de los acuarios admiten múltiples ondas visibles con diferentes tiempos de ciclo, siendo la primera onda más fuerte que las siguientes. La altura de las ondas también depende de la estructura del acuario, es decir, de la disposición de las piedras, raíces, corales y plantas.



Verbindung desTurbelle® Controller 7020 mit dem TUNZE® HUB

Zur Konfiguration der Geräte muss der Controller mit dem Internet und einem TUNZE® HUB Account verbunden werden.

Sollten Sie noch keinen TUNZE® HUB Account besitzen, legen Sie einen neuen Account unter tunze-hub.com an. Schließen Sie die Stromversorgung des Geräts an.

Mit der „Mode“-Taste am Controller auf „Cloud“ umschalten. Loggen Sie sich mit einem WiFi fähigen Endgerät in dem Netzwerk TZ7020 - [Seriennummer] mittels des Passworts „password“ ein.

Dieses Netzwerk hat kein Internet, daher darauf achten, dass Ihr Endgerät die Verbindung hält.

Gehen Sie nun in den Browser und geben Sie die IP Adresse 192.168.100.1 des Geräts ein.

Es erscheint die Konfigurationsseite des Geräts (1).

In diesem Menü können Sie:

1. Die Zeitzone als Abweichung zu UTC voreinstellen, Sommerzeit aktivieren oder mit der Zeit des Endgeräts synchronisieren.

Die Einstellung ist später auch über die Cloud erreichbar.

2. Die Verknüpfung mit Ihrem TUNZE®-HUB Account vornehmen.

3. Die Verbindung zu Ihrem Router herstellen/ändern.

Connection of theTurbelle® Controller 7020 with the TUNZE® HUB

To configure the devices, the SmartController must be connected to the Internet and a TUNZE® HUB account.

If you do not yet have a TUNZE® HUB account, create a new account at tunze-hub.com.

Plug in the power supply of the device.

Switch to “Cloud” using the “Mode” button on the controller.

Log in to the network TZ7000 - [serial number] with a WiFi-enabled device using the password “password”.

This network has no Internet, so make sure that your end device stays connected.

Now go to the browser and enter the IP address 192.168.100.1 of the device.

The configuration page of the device appears (1).

In this menu you can:

1. Preset the time zone as an offset to UTC, activate daylight saving time or synchronize with the time of the end device.

The setting can also be accessed later via the cloud.

2. Link to your TUNZE® HUB account.

3. Establish/change the connection to your router.

Connexion du Turbelle® Controller 7020 avec le TUNZE® HUB

Pour la configuration des appareils, le SmartController doit être connecté à Internet et à un compte TUNZE® HUB. Si vous n'avez pas encore de compte TUNZE® HUB, créez un nouveau compte sur tunze-hub.com.

Branchez l'alimentation électrique de l'appareil.

Passez à « Cloud » à l'aide du bouton « Mode » du contrôleur. Connectez-vous au réseau TZ7000 - [Numéro de série] avec un terminal compatible WiFi à l'aide du mot de passe « password ».

Ce réseau ne dispose pas d'Internet, veillez par conséquent à ce que votre terminal reste connecté.

Allez maintenant dans le navigateur et entrez l'adresse IP 192.168.100.1 de l'appareil.

La page de configuration de l'appareil (1) est affichée.

Dans ce menu, vous pouvez :

1. Prérégler le fuseau horaire en tant que décalage par rapport à l'UTC, activer l'heure d'été ou le synchroniser avec l'heure du terminal.

Ce réglage sera également accessible ultérieurement via le cloud.

2. Établir le lien avec votre compte TUNZE® HUB.

3. Établir / modifier la connexion avec votre routeur.

Collegamento del Turbelle® Controller 7020 al TUNZE® HUB

Per configurare i dispositivi, lo SmartController dev'essere collegato a internet e a un account TUNZE® HUB.

Nel caso non disponiate ancora di un account TUNZE® HUB, apritene uno sotto tunze-hub.com.

Collegate l'apparecchio alla corrente elettrica.

Passa a "Cloud" utilizzando il pulsante della modalità sul controller.

Fate il log-in con un dispositivo finale collegabile al WiFi nella rete TZ7000 - [numero di serie] inserendo la password "password".

Questa rete non ha internet, perciò si badi che il dispositivo finale mantenga la connessione.

Entrate ora nel browser e inserite l'indirizzo IP 192.168.100.1 del dispositivo.

Appare la pagina di configurazione del dispositivo (1).

In questo menù potete:

1) Preimpostare l'ora divergente dall'ora UTC, attivare l'ora legale o sincronizzare con l'ora del dispositivo finale.

L'impostazione sarà poi raggiungibile anche nel cloud.

2) Procedere al collegamento con il vostro account TUNZE® HUB.

3) Stabilire o modificare il collegamento al vostro router.

Conexión del Turbelle® Controller 7020 con el TUNZE® HUB

Para configurar los aparatos, el SmartController tiene que estar conectado a Internet y a una cuenta TUNZE® HUB.

En caso de no disponer todavía de una cuenta TUNZE® HUB, puede generar una nueva en tunze-hub.com.

Conecte el suministro de corriente del aparato.

Cambie a "Cloud" usando el botón "Mode" en el controlador.

Regístrese con un dispositivo final compatible con WiFi en la red TZ7000 - [número de serie] por medio de la contraseña «password».

Esta red no tiene Internet, por este motivo, prestar atención a que el dispositivo final mantenga la conexión.

Una vez hecho esto, vaya al Browser e introduzca la dirección IP 192.168.100.1 del aparato.

A continuación, aparecerá la página de configuración del aparato (1).

En este menú se puede:

1. Ajustar previamente la zona horaria como tolerancia a UTC, activar el horario de verano o sincronizar con el tiempo del dispositivo final.

El ajuste se puede consultar más tarde también a través de la Cloud.

2. Realizar el enlace con su cuenta TUNZE® HUB.

3. Establecer/modificar la conexión con su enrutador.

Verfügbare WLAN-Funknetze	Empfang	Verschlüsselt
[blurred]	52%	✓
[blurred]	50%	✓

Available WiFi networks	Reception	Encrypted
[blurred]	52%	✓
[blurred]	50%	✓

(1) Zur Sprachanpassung im Header die Sprache auswählen.

(2) Mit einem Klick auf das Zahnrad unter dem Punkt „Cloud-Verbindung“ gelangen Sie zur Verknüpfung des Geräts mit Ihrem TUNZE®-HUB Account.

Geben Sie dem Gerät einen Namen unter dem es in der Cloud geführt werden soll.

Geben Sie nun den Benutzernamen sowie das Passwort Ihres TUNZE®-HUB Accounts ein und klicken Sie auf „Übernehmen“.

(3) Wählen Sie nun unter „WLAN-Verbindung“, das vom Gerät zu nutzende WiFi-Netzwerk aus.

Klicken Sie auf das Zahnrad. Es erscheint eine Liste der Netzwerke in Reichweite.

Wählen Sie das gewünschte Netzwerk aus. Alternativ geben Sie den Namen/SSID des Netzwerks direkt ein. Geben Sie das Passwort ein und klicken auf „Übernehmen“.

(4) Starten Sie nun das Gerät mittels des „Neustart“ Knopfs im Hauptmenü neu. Das Gerät verbindet sich mit dem gewählten WiFi und der Cloud. Sie finden es nun in Ihrer Geräteübersicht in Ihrem Account.

Hotspot aktivieren: Um aus dem WiFi-Betrieb wieder den Hotspot zur Neukonfiguration zu aktivieren kann die Taste „Mode“ 5 Sekunden gedrückt werden. Der Hotspot des Controllers wird dann wieder sichtbar und die WiFi Status-LED blinkt.

(1) To change the language, select “language” in the header.

(2) With a click on the cog wheel under the item “cloud connection” you get to link the device with your TUNZE® HUB account.

Give the device a name under which it should be managed in the cloud.

Now enter the user name and password of your TUNZE® HUB account and click on “apply”.

(3) Now select the WiFi network to be used by the device under “WiFi connection”.

Click on the cogwheel. A list of networks in range appears.

Select the desired network. Alternatively, enter the name/SSID of the network directly. Enter the password and click on “apply”.

(4) Now restart the device using the “restart” button in the main menu. The device connects to the selected WiFi and the cloud. You can now find it in your device overview in your account.

Activate hotspot: To reactivate the hotspot for reconfiguration from WiFi operation, the “Mode” button can be pressed for 5 seconds. The controller’s hotspot will then become visible again and the WiFi status LED will flash.

(1) Pour changer la langue, sélectionnez « Langue » dans l'en-tête.

(2) D'un clic sur la roue dentée sous l'élément « cloud connection » (connexion cloud), vous accédez au lien permettant de relier l'appareil à votre compte TUNZE® HUB.

Attribuez à l'appareil un nom sous lequel il sera géré dans le cloud.

Entrez ensuite le nom d'utilisateur ainsi que le mot de passe de votre compte TUNZE® HUB et cliquez sur « apply » (appliquer).

(3) Sélectionnez ensuite sous « WiFi connection » (connexion WiFi) le réseau WiFi que l'appareil doit utiliser.

Cliquez sur la roue dentée. Une liste des réseaux à portée s'affiche.

Sélectionnez le réseau souhaité. Sinon, saisissez directement le nom/SSID du réseau. Entrez le mot de passe, puis cliquez sur « apply » (appliquer).

(4) Redémarrez maintenant l'appareil à l'aide du bouton « restart » (redémarrer) dans le menu principal. L'appareil se connecte au WiFi sélectionné et au cloud. Vous le trouvez maintenant dans la vue d'ensemble des appareils dans votre compte.

Activer le hotspot : Pour réactiver le hotspot pour une reconfiguration à partir du fonctionnement WiFi, le bouton « Mode » peut être enfoncé pendant 5 secondes. Le hotspot du contrôleur redeviendra alors visible et la LED d'état WiFi clignotera.

(1) Per cambiare la lingua, selezionare la lingua desiderata nell'intestazione.

(2) Con un clic sulla ruota dentata sotto la voce "Connessione cloud" giungete alla connessione del dispositivo al vostro account TUNZE® HUB.

Attribuite al dispositivo un nome di riconoscimento nel cloud.

Digitate ora il nome utente nonché la password del vostro account TUNZE® HUB e cliccate su "Invia".

(3) Selezionate ora sotto "Connessione WiFi" la rete WiFi che il dispositivo deve usare.

Cliccate sulla ruota dentata. Compare un elenco di reti disponibili nelle vicinanze.

Selezionate la rete desiderata. In alternativa digitate direttamente il nome/SSID della rete. Inserite la password e cliccate su "Invia".

(4) Riavviate ora il dispositivo cliccando il tasto "Riavvio" del menù principale. Il dispositivo si collega con la rete WiFi selezionata e il cloud. Ora trovate le informazioni sul vostro dispositivo nel vostro account.

Abilita hotspot: per riabilitare l'hotspot per la riconfigurazione dal funzionamento WiFi, è possibile premere il pulsante "Mode" per 5 secondi. L'hotspot del controller diventerà nuovamente visibile e il LED di stato WiFi lampeggerà.

(1) Seleccionar el idioma en el encabezado para adaptar el idioma.

(2) Haciendo clic en la opción del icono de engranaje «Conexión Cloud» se puede pasar al enlace del aparato con su cuenta TUNZE® HUB.

Aquí se puede dar al aparato un nombre con el que se gestionará en la Cloud.

Una vez hecho esto, introduzca el nombre de usuario así como la contraseña de su cuenta TUNZE® HUB y haga clic en «transferir».

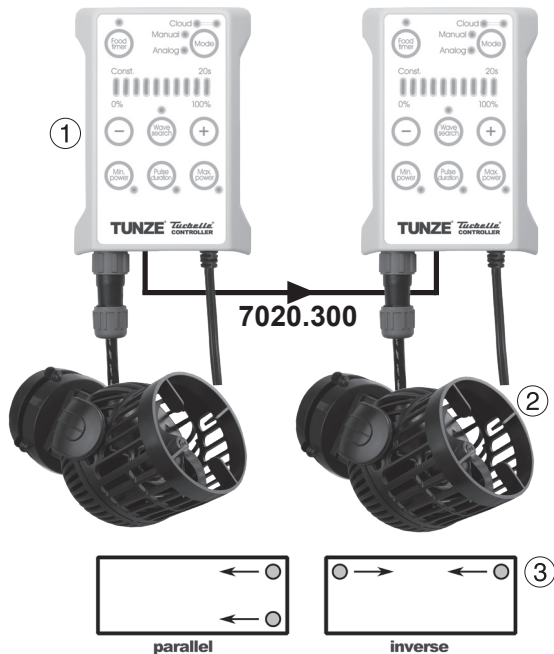
(3) Seleccione ahora en «Conexión WLAN» la red WiFi que va a utilizar el aparato.

Haga clic en el icono de engranaje. Aparecerá una lista de las redes disponibles.

Seleccione la red deseada. Como alternativa, se puede indicar directamente el nombre/SSID de la red. Introduzca la contraseña y haga clic en «transferir».

(4) A continuación, se deberá reiniciar el aparato pulsando el botón «Reinicio» ubicado en el menú principal. El aparato se conectará con el WiFi seleccionado y con la Cloud. Una vez hecho esto, usted lo encontrará en su vista global de aparatos de su cuenta.

Habilitar hotspot: para volver a habilitar el hotspot para la reconfiguración desde la operación WiFi, puede presionar el botón "Mode" durante 5 segundos. El hotspot del controlador volverá a ser visible y el LED de estado de WiFi parpadeará.



Turbelle® Controller 7020 als LEADER und FOLLOWER

Der Turbelle® Controller 7020 (1) kann mit dem Kabel 7020.300 eine weitere Turbelle® Pumpe (2) gleichzeitig steuern. Dieses Kabel kann auch bei einer Steuerung in der Cloud als genauere Synchronisation verwendet werden. In diesem Fall wird die erste Pumpe mit dem dazugehörigen Turbelle® Controller 7020 (1) als LEADER bezeichnet; die verschiedenen Einstellungen werden auf diesem Controller vorgenommen. Die zweite Pumpe (2) wird als FOLLOWER bezeichnet und deren Turbelle® Controller 7020 muss mit der Taste „Mode“ auf „Analog“ eingestellt werden.

Turbelle® Controller 7020 in Invers-Betrieb (3): Wird eine zweite Turbelle® Pumpe (bzw. Wavebox) an der gegenüberliegenden Seite des Aquariums positioniert, so muss der Invers-Betrieb am Controller aktiviert werden. Dazu „Puls Duration“ am FOLLOWER 2 Sekunden gedrückt halten. Um in den Synchronbetrieb zurückzuschalten die Taste wieder gedrückt halten.

Der LEADER überträgt Pulse und gegebenenfalls Rampen. Die tatsächliche Min. und Max Power muss am FOLLOWER eingestellt werden. Dazu wie in den Grundfunktionen erklärt vorgehen.

Turbelle® Controller 7020 as LEADER and FOLLOWER

With the cable 7020.300, the Turbelle® controller 7020 (1) can control another Turbelle® pump (2) simultaneously. This cable can also be used for more precise synchronization when controlling in the cloud. In this case the first pump with the associated Turbelle® Controller 7020 (1) is referred to as LEADER; the various settings are made on this controller. The second pump (2) is called FOLLOWER and its Turbelle® Controller 7020 is set to “Analog” using the “Mode” button.

Turbelle® Controller 7020 in the inverse operation (3): If a second Turbelle® pump (or Wavebox) is positioned on the opposite side of the aquarium, the inverse operation must be activated on the controller. To do this, hold down “Pulse Duration” on the FOLLOWER for 2 seconds. To switch back to synchronous operation, keep the button pressed again.

The LEADER transmits pulses and, if necessary, ramps. The actual min. and max power must be set on the FOLLOWER. To do this, proceed as explained in the basic functions.

Turbelle® Controller 7020 comme LEADER et FOLLOWER

A l'aide du câble 7020.300, Turbelle® Controller 7020 (1) peut actionner une seconde pompe Turbelle® (2). Ce câble peut également être utilisé pour une synchronisation plus précise lors du contrôle dans le cloud. Dans ce cas, la première pompe (1) avec son Turbelle® Controller 7020 peut être désignée comme LEADER et permettra tous les réglages. La seconde pompe (2) devient alors FOLLOWER, son Turbelle® Controller 7020 doit être réglé sur « Analog » à l'aide de la touche « Mode ».

Turbelle® Controller 7020 en fonction « inverse » (3):
Si une deuxième pompe Turbelle® ou Wavebox est positionnée à l'opposé de la première pompe, il est alors nécessaire d'activer la fonction inverse du Controller permettant un fonctionnement alterné. Pour cela, pressez la touche « Puls Duration » du controller FOLLOWER durant 2 secondes. Afin de revenir à un fonctionnement synchrone, maintenez à nouveau la touche enfoncée.

Le LEADER transmet des impulsions et, si nécessaire, des rampes. Les puissances minimale et maximale réelles doivent être réglées sur le FOLLOWER. Pour ce faire, procédez comme expliqué dans les fonctions de base.

Turbelle® Controller 7020 come LEADER e FOLLOWER

Il Turbelle® Controller 7020 (1) può regolare contemporaneamente un'altra pompa Turbelle® (2) mediante il cavo 7020.300. Questo cavo può essere utilizzato anche per una sincronizzazione più precisa durante il controllo nel cloud. In questo caso la prima pompa con il relativo Turbelle® Controller (1) viene denominata LEADER; le varie impostazioni vengono effettuate su questo controller. La seconda pompa (2) si chiama FOLLOWER e il suo Turbelle® Controller 7020 deve essere impostato su "Analog" tramite il tasto "Mode".

Turbelle® Controller 7020 con funzionamento inverso (3):
Se si posiziona sul lato opposto dell'acquario una seconda pompa Turbelle® (o una Wavebox), si deve attivare sul Controller il funzionamento inverso. A questo scopo premere per 2 secondi il tasto "Puls Duration" sul controller FOLLOWER. Per tornare al funzionamento sincrónico, si deve tenere nuovamente premuto il tasto.

Il LEADER trasmette impulsi e, se necessario, rampe. La potenza minima e massima effettiva deve essere impostata sul FOLLOWER. Per fare ciò, seguire i passaggi spiegati nelle funzioni di base.

Turbelle® Controller 7020 como LEADER y FOLLOWER

El Turbelle® Controller 7020 (1) puede gobernar con el cable 7020.300 otra bomba Turbelle® (2) al mismo tiempo. Este cable también se puede utilizar para una sincronización más precisa al controlar en la cloud. En este caso, la primera bomba con el Turbelle® Controller asociado (1) se denomina LEADER; los diversos ajustes se realizan en este controlador. La segunda bomba (2) se llama FOLLOWER y su Turbelle® Controller 7020 debe configurarse en "Analog" mediante el botón "Modo".

Turbelle® Controller 7020 en funcionamiento inverso (3):
Si se posiciona una segunda bomba Turbelle® (o Wavebox) en el lado opuesto del acuario, se tendrá que activar el funcionamiento inverso en el controller. Para este fin pulsar el botón "Puls Duration" en el controlador FOLLOWER durante 2 segundos. Para volver al funcionamiento sincrónico, hay que volver a mantener pulsada el botón.

El LEADER envía impulsos y, si es necesario, rampas. La potencia mínima y máxima real debe configurarse en el FOLLOWER. Para ello sigue los pasos explicados en las funciones básicas.

Anordnungsbeispiele in Aquarien

Diese Art von Strömungspumpen für Aquarien zwischen 250 und mehr als 4.000 Litern kann leicht in den Ecken versteckt werden und sorgt damit für einen harmonischen Gesamteindruck des Aquariums mit gleichzeitiger sehr starker Wasserbewegung.

Aquarien ab 250 Liter (1)

Zwei Turbelle® stream Pumpen finden etwa 20 oder 30 cm unter der Wasseroberfläche in den Ecken Platz, zur Frontscheibe und Oberfläche hin präzise orientiert. Sie verschwinden so aus dem Aquariumsbild. Die entstehende wechselnde Ringströmung mittels Zeitschaltuhr oder Turbelle® Controller 7020 sorgt für parallele Strömungslinien.

Aquarien ab 1.000 Liter (2)

Hier können zwei oder vier Turbelle® stream Pumpen für eine Ebbe-Flut Simulation verwendet werden. Bei der nicht steuerbaren Turbelle® kann es mit einer Zeitschaltuhr in einem 6-Stunden-Takt simuliert werden, bei der Turbelle® stream 6105 eco und 6255 eco mit dem Turbelle® Controller 7020 über die Cloud.

Arrangement examples in aquariums

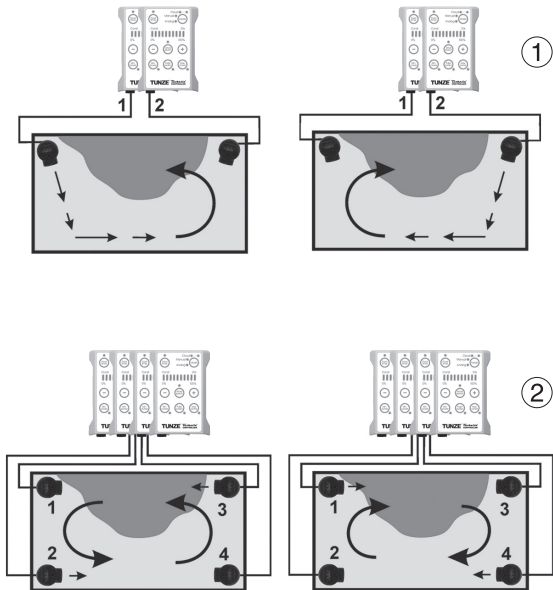
This type of circulation pump for aquariums from 250 to 4,000 liters (66 to 1,057 USgal.) can be easily concealed in the corners of an aquarium, and therefore facilitate the harmonious overall appearance of an aquarium with very strong movement of the water at the same time.

Nano aquariums larger than 250L (66 USgal.) (1)

Two Turbelle® stream can be easily positioned 20 or 30 cm (9 or 12 in.) below the water surface in the corners of the aquarium, oriented precisely towards the front pane and surface. Therefore they completely disappear from the aquarium scenery. Using a timer or Turbelle® Controller 7020, the occurring circulation stream ensures parallel stream lines.

Aquariums larger than 1,000L (1,057 USgal.)

Here, two or four Turbelle® stream can be used for a high/low tide simulation. With the non-electrical Turbelle® this can be performed in a 6-hour cycle using a timer, and with the Turbelle® Controller 7020 via the cloud for the Turbelle® stream 6105 eco and 6255 eco.



Exemples de placements en aquarium

Ces pompes de brassage pour aquariums de 250 à plus de 4.000 litres se dissimulent aisément dans les angles de la cuve et contribuent à une image globale très naturelle de l'aquarium tout en offrant un fort mouvement d'eau.

Aquariums à partir de 250 litres (1)

Les deux Turbelle® stream se placent dans les angles de la cuve, entre 20 et 30cm sous la surface de l'eau, orientées de manière précise vers la vitre frontale et la surface. Elles disparaissent de l'image globale du biotope et produisent un brassage circulaire changeant à l'aide de programmeurs horaires ou d'un Turbelle® Controller 7020, induisant des lignes de brassage parallèles.

Aquariums à partir de 1.000 litres (2)

Deux ou quatre Turbelle® stream peuvent être utilisées pour une simulation de marées. Dans le cas de pompes non électroniques, ceci est réalisable à l'aide de programmeurs horaires avec un cycle toutes les 6 heures, pour les Turbelle® stream 6105 eco et 6255 eco par le Turbelle® Controller 7020 via le cloud.

Esempi di collocamento in acquario

Questo tipo di pompa di movimento per acquari da 250 a oltre 4.000 litri può essere nascosto facilmente negli angoli, contribuendo così a un quadro d'insieme armonico dell'acquario, pur garantendo una corrente dell'acqua molto intensa.

Acquari a partire da 250 litri (1)

Due pompe Turbelle® stream trovano posto negli angoli a circa 20 o 30cm sotto la superficie dell'acqua, orientate con precisione verso il vetro frontale o verso la superficie. In questo modo non le si nota quando si osserva l'acquario. La corrente circolare alternata mediante timer o Turbelle® Controller 7020 crea linee di corrente parallele.

Acquari a partire da 1.000 litri (2)

In questi acquari si possono usare due o quattro pompe Turbelle® stream per una simulazione delle maree. Nel caso di una Turbelle® non regolabile si può ottenere questa simulazione con un timer a ritmi di 6 ore, con le Turbelle® stream 6105 eco e 6255 eco impiegando il Turbelle® Controller 7020 tramite la cloud.

Ejemplos de disposición en acuarios

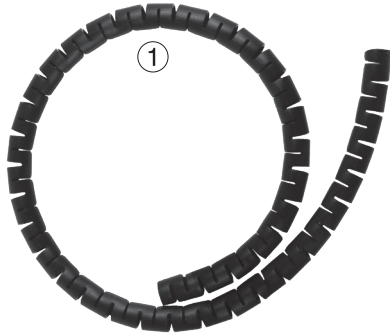
Este tipo de bombas de corriente para acuarios entre 250 y 4.000 litros se puede ocultar fácilmente en los rincones y, de este modo, garantiza una impresión global armoniosa del acuario con, al mismo tiempo, un movimiento de agua muy intenso.

Acuarios a partir de 250 litros (1)

Dos Turbelle® stream se pueden incorporar a unos 20 ó 30 cm debajo de la superficie del agua en un rincón, orientadas con precisión hacia el cristal frontal y superficie. Así quedan ocultas del paisaje del acuario. La corriente anular alternante, generada a través de un reloj programador o Turbelle® Controller 7020, es garantía de una corriente en líneas paralelas.

Acuarios a partir de 1.000 litros (2)

Aquí se pueden utilizar dos o tres bombas Turbelle® stream para simular la marea baja y alta. En la Turbelle® no gobernable se puede simular con un reloj programador a un ritmo de 6 horas, para la Turbelle® stream 6105 eco y 6255 eco con el Turbelle® Controller 7020 través de la cloud.



①



②

Cable guard 6040.019

Bei den Turbelle® stream Pumpen 6105 eco und 6255 eco ist ein kompakter Kabelschutzschlauch (1) bereits vormontiert. Für nicht regelbare Turbelle® Synchronmotorpumpen kann der Cable guard 6040.019 (2) (Spiralwende) separat als Zubehör bestellt werden.

Sowohl der vormontierte kompakte Kabelschutzschlauch bei 6105 eco, 6255 eco, als auch der für 6065, 6085 und 6125 separat als Zubehör bestellbare Cable guard 6040.019 (2) schützt das Kabel aller Turbelle® Pumpen gegen Beschädigungen durch Aquarienbewohner wie einige Korallen-fressende Fische (z.B. Drückerfische) oder Seeigel, die den Algenbewuchs auf dem Kabel fressen. Deshalb empfehlen wir, das Kabel möglichst generell so zu platzieren, dass es so wenig wie möglich dem Licht ausgesetzt ist, um Algenbewuchs zu vermeiden.

Auch der Kabelschutz durch den Kabelschutzschlauch (1) oder Cable guard 6040.019 (2) besteht nur zeitlich begrenzt, da beim Abfressen der Algen kleine Partikel der Kunststoffoberfläche mit entfernt werden. Deshalb sollte der Kabelschutz regelmäßig überprüft werden und ausgetauscht, falls der Schutz des Kabels durch ihn nicht mehr gewährleistet werden kann.

Achtung! Wird der Kabelschutzschlauch oder der Cable guard nicht zum Schutz einer Turbelle® Pumpe verwendet oder nicht rechtzeitig ausgetauscht und entstehen deshalb Kabelschäden durch Tiere, führt dies zum Garantieausschluss!

Cable guard 6040.019

The Turbelle® stream pumps 6105 eco and 6255 eco are supplied and preassembled with a protective tube for cables (1).

For non-controllable Turbelle® synchronous motor pumps, the Cable guard 6040.019 (2) (a helical coil) can be ordered separately as an accessory.

Both, protective tube for cables (preassembled for 6105 eco, 6255 eco) and Cable guard 6040.019 (2) (non-provided accessory for 6065, 6085 and 6125) protect the cable of all Turbelle® pumps against damage from aquarium inhabitants, such as some coral-eating fish (e.g. triggerfish) or sea urchins, which eat algae growing on the cable surface. Therefore, we recommend placing the cable as far as possible in such a way that it is exposed to as little light as possible to avoid algae growth.

Cable protection both by the protective tube for cables (1) and by Cable guard 6040.019 (2) is limited in time, since by gnawing off algae, collaterally small particles of the plastic surface will be removed. For that reason, the cable guard should be checked regularly and it should even be replaced if the cable protection can no longer be assured by it.

Caution! If the protective tube for cables or the Cable guard is not in use to protect a Turbelle® pump or not replaced in time with the result of cable damage by animals, this will lead to a warranty exclusion!

Cable guard 6040.019

Une protection du fil de pompe (1) est livré de série avec les pompes Turbelle® stream 6105 eco et 6255 eco.

Pour les pompes non-réglables, le Cable guard 6040.019 (2) est à commander séparément.

La protection du fil de pompe (1) (pré-assemblé à 6105 eco, 6255 eco) et Cable guard 6040.019 (2) (peut être commandé séparément comme accessoire pour 6065, 6085 et 6125) sont une protection du fil de pompe contre les dommages causés par les animaux de l'aquarium, comme les poissons consommateurs de coraux (par exemple Balistes) ou les oursins. Pour cette raison, nous conseillons de ne pas placer les fils de pompes directement sous la lumière ce qui favoriserait la pousse des algues sur leur surface.

Aussi, Cable guard ne protège le fil de la pompe que de manière limitée dans le temps et de petits morceaux de plastique peuvent être détachés lors du brouillage. Pour cette raison, nous vous conseillons de contrôler régulièrement l'état du Cable guard et de le remplacer si son état ne devait plus être satisfaisant.

Attention ! Si la protection du fil de pompe ou Cable guard n'était pas utilisé pour la protection du fil de la pompe Turbelle® ou si son état ne permettait plus une protection suffisante, un dommage sur le fil de la pompe conduirait à l'exclusion de la garantie !

Cable guard 6040.019

In la pompe Turbelle® stream 6105 eco e 6255 eco è già applicata una guaina tubolare (1) compatta per proteggere il cavo.

Per le pompe a motore sincrono Turbelle® non regolabili può essere ordinato separatamente come accessorio il Cable guard 6040.019 (2), una guaina spiralata.

Sia la guaina tubolare compatta proteggi-cavo nelle pompe 6105 eco, 6255 eco sia il Cable guard 6040.019 (2), ordinabile separatamente come accessorio per 6065, 6085 e 6125, proteggono il cavo di tutte le pompe Turbelle® contro danni provocati da organismi nell'acquario come certi pesci divoratori di invertebrati (per esempio Balistidi) o ricci di mare che mangiano lo strato algale sul cavo. Per questo motivo consigliamo di posizionare sempre il cavo possibilmente lontano dalla luce, in modo da evitare la crescita di alghe.

Anche la protezione del cavo mediante la guaina protettiva (1) o il Cable guard 6040.019 (2) risulta soltanto temporanea, poiché con l'asportazione delle alghe da parte di pesci e ricci vengono rimosse anche piccole particelle dello strato di superficie in materiale sintetico. Perciò andrebbe regolarmente controllare lo stato della guaina protettiva e questa va sostituita al momento opportuno quando la protezione del cavo può più essere garantita.

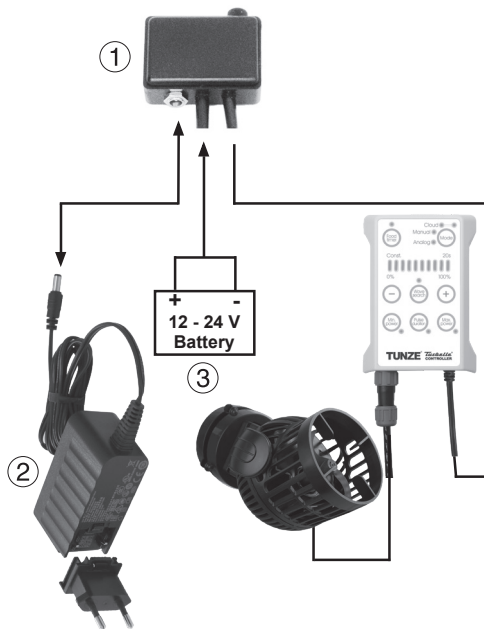
Attenzione! Se non si usa la guaina di protezione o il Cable guard a protezione di una pompa Turbelle® o non sarà sostituito in tempo, e per questo motivo si verificano danni al cavo causati da animali, decade la garanzia della pompa!

Cable guard 6040.019

En las bombas Turbelle® stream 6105 eco y 6255 eco ya se ha montado antes una manguera compacta protectora de cables (1). Para las bombas de motor sincrónico no regulables Turbelle®, se puede adquirir el Cable guard 6040.019 (2) (hélice espiral) por separado como elemento accesorio. Tanto la manguera compacta protectora de cables premontada en 6105 eco, 6255 eco, como también el Cable guard 6040.019 (2) disponible por separado como elemento accesorio para 6065, 6085 y 6125, constituyen artículos protectores para el cable de todas las bombas Turbelle® contra daños debidos a los moradores del acuario, como lo son algunos peces comedores (p. ej., los peces ballesta o peces gatillo) o erizos de mar, los cuales comen las incrustaciones de algas sobre el cable. Por este motivo, recomendamos colocar, por regla general y si fuera factible, el cable de tal modo que esté lo menos posible expuesto a la luz, a fin de evitar la proliferación de algas sobre el mismo.

La protección del cable a través de la manguera protectora de cables (1) o el Cable guard 6040.019 (2) tiene una duración tan sólo limitada temporalmente, porque se van eliminando pequeñas partículas de la superficie de plástico al comerse las algas algunos moradores del acuario. Por esta razón, la protección del cable se deberá comprobar regularmente y, en caso necesario, sustituir, si ya no se puede seguir garantizando la protección del cable.

¡Atención! Los daños producidos en el cable por no utilizar el tubo guarda-cables o el Cable guard o por no ser reemplazado a tiempo para proteger una bomba Turbelle® serán causa de anulación de la garantía!



Weitere Stromversorgung für 6105 eco und 6255 eco – Safety Connector

Die Turbelle® stream 6105 eco und 6255 eco sind mit einem elektronisch gesteuerten Motor ausgestattet. Die Pumpen können damit mit Batterien oder Akkus von 10 bis 24V betrieben werden. Für einen sicheren Anschluss an der Pumpe empfehlen wir den Turbelle® Safety Connector 6105.500 (1). Der Safety Connector ermöglicht den normalen Betrieb mit dem TUNZE® Netzteil (2), schaltet jedoch bei Stromausfall selbsttätig eine Batterie (3) zu. Es sollte immer auf eine optimale Betriebsbereitschaft der Batterie durch ein handelsübliches Ladegerät geachtet werden. Blei-KFZ-Starterbatterien sind in Wohnräumen unzulässig!

Turbelle® stream 6105 eco und 6255 eco nie direkt und ohne Sicherung auf eine Batterie oder allgemeine Gleichstromquelle anschließen.

Maximale Gleichstromspannung 27,5 Volt.

Other power supply units for 6105 eco and 6255 eco – safety connector

Turbelle® stream 6105 eco and 6255 eco are pumps with an electronically controlled motor. The pumps can therefore be operated with batteries or rechargeable batteries from 10 to 24V. For a safe connection of the pump, we recommend the Turbelle® safety connector 6105.500. The safety connector permits normal operation with the TUNZE® power supply unit (2), but in case of a power failure it will automatically switch over to a battery (3). Always ensure a correct charge condition of the battery by using a commercially available charger. Indoor use of lead starter batteries for cars is inadmissible!

Never connect the Turbelle® stream 6105 eco and 6255 eco to a battery or a direct-current source directly and without fuse.

Maximum direct-current source permissible 27.5 Volt.

Autres alimentations pour 6105 eco et 6255 eco – Safety Connector

Les Turbelle® stream 6105 eco et 6255 eco possèdent des moteurs à commande électronique. Ces pompes peuvent ainsi fonctionner à l'aide des piles ou des accus rechargeables de 10 à 24V. Pour un raccordement de ces pompes en toute sécurité, nous conseillons l'utilisation de Safety Connector 6105.500 (1). Safety Connector permet une utilisation normale avec l'alimentation secteur TUNZE® (2) mais enclenche aussi une batterie (3) en cas de défaut de l'alimentation secteur. Il est important de veiller à la bonne charge de la batterie de secours à l'aide d'un chargeur usuel prévu à cet usage. L'usage d'une batterie de voiture au plomb est interdit dans les habitations!

Ne raccordez jamais Turbelle® stream 6105 eco et 6255 eco en direct sur une batterie ou sur une source de courant continu.

Tension continue maximale 27,5V (seuil de commutation). Au-delà de 45V, l'électronique est endommagée.

Ulteriore alimentazione di corrente per 6105 eco e 6255 eco – Safety Connector

Le Turbelle® stream 6105 eco e 6255 eco sono dotati di motore a controllo elettronico. Così possono essere azionate con batterie o batterie ricaricabili da 10 a 24V. Per un collegamento sicuro alla pompa consigliamo il Turbelle® Safety Connector 6105.500 (1). Il Safety Connector consente il normale funzionamento con l'alimentatore TUNZE® (2), ma in caso di blackout attinge automaticamente a una batteria (3). E' bene accertarsi sempre che la batteria sia ben carica, utilizzando un normale caricabatteria. E' vietato l'uso nelle abitazioni di batterie di avviamento al piombo per autovetture!

Non collegare le Turbelle® stream 6105 eco e 6255 eco direttamente e senza protezione a una batteria o a una fonte generica di corrente continua.

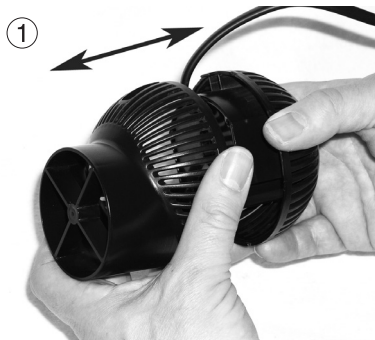
Massima tensione di corrente continua 27,5 volt.

Otro suministro de corriente para 6105 eco y 6255 eco – Safety Connector

Las bombas Turbelle® stream 6105 eco y 6255 eco contienen un motor controlado electrónicamente. Por lo tanto, las bombas se pueden hacer funcionar con baterías o baterías recargables de 10 a 24 V. Para una conexión segura a la bomba recomendamos el Turbelle® Safety Connector 6105.500 (1). El Safety Connector permite el funcionamiento normal con el bloque de alimentación de TUNZE® (2), pero conectando automáticamente una pila (3) en el caso de fallar la corriente. Se deberá garantizar en todo momento un estado correcto de carga de las pilas con un aparato de carga de uso corriente en el comercio. ¡No está permitido usar baterías de arranque de vehículos de plomo en interiores!

No conecte nunca las bombas Turbelle® stream 6105 eco y 6255 eco directamente y sin fusible a una batería o a una fuente general de corriente continua.

Tensión máxima de corriente continua 27,5 voltios.



Wartung

Komplette Pumpe und Antriebseinheit regelmäßig gründlich reinigen, mind. 1x jährlich. Bei ungünstigen Verhältnissen, wie z.B. hohem Kalkgehalt, starkem Schlammufkommen oder Störungen sind kürzere Abstände (ca. vierteljährlich) nötig.

Pumpe aufmachen wie bei (1) und Antriebseinheit herausziehen (2).

Alle Teile reinigen, dazu gehört Pumpengehäuse, Antriebseinheit mit Kreisel und Rotorraum.

Schmutz niemals mit harten Gegenständen beseitigen, sondern mit Bürste und Pinsel. Dazu Spülmittel bzw. Essig verwenden.

Falls die Antriebseinheit zu locker wird und zu viel Spiel bekommt, Teil komplett erneuern.

Der Zusammenbau erfolgt sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge.

Servicing

Thoroughly clean the pump and the drive assembly in regular intervals, at least once a year. In case of unfavourable conditions, such as high lime content, a lot of sediment or failures, shorter intervals may be necessary (about every three months).

Open the pump as shown in illustration (1) and pull out the drive assembly (2).

Clean all parts, which includes the impeller housing, the drive assembly with impeller as well as the rotor compartment.

Never use hard objects to remove the dirt, but rather a brush or soft cloth with detergent and/or vinegar. If the drive assembly is too loose and has too much clearance, replace the entire part.

The assembly is carried out in reverse sequence.

Entretien

Nettoyez régulièrement l'entraînement de la pompe, au moins 1 x par an. Lors de conditions d'utilisation sévères, par ex. eau très calcaire ou forte présence de mucus, nous conseillons des nettoyages plus fréquents (env. tous les 3 mois).

Ouvrez la pompe comme sur figure (1) et retirez l'entraînement (2).

Nettoyez toutes les parties comme le corps de pompe, l'entraînement avec hydro-pulseur ainsi que la chambre du rotor.

N'enlevez jamais les incrustations calcaires à l'aide d'un objet tranchant mais en vous aidant de brosses, de pinces et de vinaigre blanc.

Si l'entraînement de pompe devait accuser un jeu trop important sur son axe, renouvelez la pièce.

Le remontage obéit à l'ordre inverse de démontage.

Manutenzione

Pulire regolarmente e con cura tutta la pompa e il gruppo rotore almeno una volta l'anno. In caso di condizioni d'uso difficili, per esempio abbondanti depositi di calcare o di detriti, o di altri tipi di malfunzionamento pulire più spesso (ogni 3 mesi circa).

Aprire la pompa come in (1) ed estrarre tutto il gruppo rotore (2).

Pulire tutte le parti: carter della pompa, gruppo rotore e camera del rotore.

Non rimuovere lo sporco con oggetti duri, bensì usare uno spazzolino o un pennello, aiutandosi con un detersivo o con dell'aceto.

Se il gruppo rotore (2) inizia ad avere troppo gioco, sostituire tutto il pezzo.

Per riassemblare le parti seguire l'ordine inverso allo smontaggio.

Mantenimiento

Limpiar la bomba y la unidad de accionamiento a fondo y a intervalos regulares, por lo menos 1 vez al año. En el caso de condiciones desfavorables, como p. ej. un contenido alto de cal o una producción excesiva de fango o bien fallos, se deberán acortar los intervalos (aprox. cada 3 meses).

Abra la bomba como se indica (1) y retire la unidad de accionamiento completa (2).

Limpiar todas las piezas, es decir, entre otras cosas, la carcasa de la bomba, la unidad de accionamiento y el compartimento del rotor.

No elimine nunca la suciedad con objetos duros, sino utilice el cepillo y el pincel o un paño suave con detergente o vinagre.

Si la unidad de accionamiento (2) se suelta presentando demasiado juego, reemplace la pieza por completo.

El montaje se efectúa simplemente en el orden inverso.

TUNZE® Aquarientechnik GmbH
Seeshaupter Straße 68
82377 Penzberg - Germany
Tel: +49 8856 2022
Fax: +49 8856 2021
info@tunze.com
www.tunze.com

TUNZE®
Aquatic Eco Engineering

Garantie

Für das von TUNZE® Aquarientechnik GmbH hergestellte Gerät wird für einen Zeitraum von sechzig (60) Monaten ab dem Kaufdatum eine begrenzte Garantie gewährt, die sich auf Material- und Fabrikationsmängel erstreckt. Im Rahmen der entsprechenden Gesetze beschränken sich Ihre Rechtsmittel bei Verletzung der Gewährleistungspflicht auf die Rückgabe des von TUNZE® Aquarientechnik GmbH hergestellten Gerätes zur Reparatur oder zum Ersatz, was im Ermessen des Herstellers liegt. Im Rahmen der entsprechenden Gesetze sind dies die einzigen Rechtsmittel. Folgeschäden und sonstige Schäden sind ausdrücklich davon ausgeschlossen. Defekte Geräte müssen in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenzettel in einer freigemachten Sendung an den Händler oder den Hersteller gesandt werden. Unfreie Sendungen werden vom Hersteller nicht angenommen.

Verschleißteile wie Pumpenantriebe oder Lagerscheiben enthalten eine limitierte Garantiezeit von zwei Jahren.

Garantieausschluss besteht auch für Schäden durch unsachgemäße Behandlung (z.B. Wasserschäden), technische Änderungen durch den Käufer, oder durch Anschluss an nicht empfohlene Geräte.

Technische Änderungen, insbesondere solche, die der Sicherheit und dem technischen Fortschritt dienen, behält sich der Hersteller vor.

Warranty

The unit manufactured by TUNZE® Aquarientechnik GmbH carries a limited guarantee for a period of sixty (60) months after the date of purchase covering all defects in material and workmanship. Within the framework of the corresponding laws, your remedies in case of a violation of the guarantee obligation shall be limited to returning the unit manufactured by TUNZE® Aquarientechnik GmbH for repair or replacement at the discretion of the manufacturer. Within the framework of the corresponding laws, the said shall be the only remedies. Consequential damage and/or other damage shall be excluded therefrom explicitly. Defect units shall have to be shipped to the dealer or the manufacturer in the original packaging together with the sales slip in a pre-paid consignment. Unpaid consignments will not be accepted by the manufacturer.

Wear parts such as pump drives or bearing washers include a limited warranty period of two years. Exclusion from guarantee shall exist also in case of damage caused by inexpert handling (such as water damage), technical modification carried out by the buyer or by connection to devices which have not been recommended.

Subject to technical modifications, especially those which further safety and technical progress.

Customers in USA, please refer to separate Limited Warranty for United States brochure.

Garantie

Cet appareil manufacturé par TUNZE® Aquarientechnik GmbH bénéficie d'une garantie limitée à une durée légale de soixante mois (60) à partir de la date d'achat et concernant les vices de fabrication et de matériaux. Dans le cadre des lois correspondantes, les voies de recours lors d'un dommage se limitent au retour de l'appareil produit par TUNZE® Aquarientechnik GmbH à son service réparation ou au remplacement de l'appareil ce qui reste de l'appréciation du fabricant. Dans le cadre des lois correspondantes, il s'agit de l'unique voie de recours. D'autres dommages et dégâts en sont catégoriquement exclus. Les appareils défectueux doivent être expédiés dans leur emballage d'origine, accompagnés du bordereau de caisse dans un envoi affranchi à l'adresse du commerçant ou du fabricant. Les envois non affranchis ne sont pas acceptés par le fabricant.

Les pièces d'usure comme les entraînements de pompe ou rondelles d'appui sont couvertes par une garantie limitée à deux ans. L'exclusion de garantie concerne aussi les dégâts par traitement incorrect (par exemple des dégâts causés par l'eau), les modifications techniques effectuées par l'acheteur ou le raccordement à des appareillages non recommandés par le fabricant. Le fabricant se réserve le droit d'effectuer des modifications techniques, en particulier dans le domaine de la sécurité et du progrès technique.

Garanzia

Per un periodo di sessanta (60) mesi a partire dalla data di acquisto l'apparecchio prodotto da TUNZE® Aquarientechnik GmbH è coperto da una garanzia limitata estesa a difetti di materiale e di fabbricazione. Nell'ambito delle leggi vigenti i Suoi diritti in caso di non ottemperanza agli obblighi di garanzia si limitano alla restituzione dell'apparecchio prodotto da TUNZE® Aquarientechnik GmbH ai fini della riparazione o della sostituzione, a discrezione del produttore. Nel quadro delle leggi vigenti queste sono le uniche vie di risarcimento possibili. Sono espressamente esclusi da queste disposizioni danni non inerenti l'apparecchio stesso e altri danni. L'apparecchio difettoso deve essere spedito, nella confezione originale e allegandovi lo scontrino, al Suo rivenditore oppure al produttore. I colli non affrancati vengono rifiutati dal produttore.

Le parti soggette a usura, come gli azionamenti delle pompe o le rondelle dei cuscinetti, sono coperte da una garanzia limitata di due anni.

Le prestazioni di garanzia sono escluse anche in caso di danni dovuti a uso improprio (p. es. danni da acqua), a modifiche tecniche da parte dell'acquirente o al collegamento ad apparecchi non consigliati.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche, in particolare a beneficio della sicurezza e di migliorie tecniche.

Garantía

Para el aparato fabricado por TUNZE® Aquarientechnik GmbH se concede una garantía limitada por un periodo de tiempo de sesenta (60) meses a partir de la fecha de compra, que cubre los defectos de material y fabricación. De acuerdo con las leyes vigentes, los medios jurídicos se limitan en caso de infracción de la obligación de garantía a la devolución del aparato fabricado por TUNZE® Aquarientechnik GmbH para su reparación o reemplazo, según criterio del fabricante. De acuerdo con las leyes vigentes es el único medio jurídico. Se excluyen expresamente los daños consiguientes y otros daños. Los aparatos defectuosos deben ser entregados a porte pagado en su embalaje original junto con el recibo de venta al comerciante o fabricante. No se aceptarán envíos sin franquear.

Las piezas de desgaste, como los accionamientos de las bombas o las arandelas de los rodamientos, tienen una garantía limitada de dos años.

La garantía no incluye tampoco los daños causados por un tratamiento inadecuado (p. ej. daños debidos al agua), cambios técnicos realizados por el comprador, o bien a causa de la conexión a aparatos no recomendados.

El fabricante se reserva el derecho de aportar modificaciones técnicas, en particular en beneficio de la seguridad y del progreso técnico.

TUNZE® USA LLC
2121 Cole Springs Rd
Buda TX 78610
Phone 001 (512) 833-7546
Fax 001 (512) 832-6082
tunze@sbcglobal.net
www.tunze.com

LIMITED WARRANTY APPLICABLE TO SALES OF TUNZE® PRODUCTS IN THE UNITED STATES OF AMERICA

As used in this limited warranty:

- (1) the term “product” means the TUNZE® product you purchased that accompanies this document,
- (2) the term “TUNZE®” means TUNZE® Aquarientechnik GmbH,
- (3) the terms “purchaser” and “you” means the person or entity who originally purchased the product,
- (4) the term “date of purchase” means the date payment was provided by purchaser for the product, and
- (5) the term “seller” means the person or entity from whom you purchased the product.

TUNZE® warrants that this unit will be free from defects in material and workmanship for a period of 24 months from the date of purchase.

During the applicable warranty period, provided the product is returned in accordance with the terms of this limited warranty, TUNZE® will repair or replace the product, without charge to purchaser, or, at TUNZE®'s sole and exclusive option, refund the purchase price. TUNZE® may, at TUNZE®'s sole and exclusive option, use rebuilt, reconditioned, or new parts or components when repairing any Product, or may replace product with a rebuilt, reconditioned or new product. All repaired / replaced products will be warranted for a period equal to the remainder of the original limited warranty on the original product.

All replaced products, parts, components, and equipment shall become the property of TUNZE®. This limited warranty is extended to the original purchaser only and is not transferable or assignable to any other person or entity.

To obtain service under this limited warranty, purchaser must first contact TUNZE® United States distributor, TUNZE® USA, LLC via:

email: tunze@sbcglobal.net,
telephone: (512) 833-7546 or
U.S. Mail: 2121 Cole Springs Rd, Buda TX 78610, USA
to arrange for return of the product, shipment of a replacement part, or to receive further instructions. TUNZE® or its distributor may require proof of the purchase and date of purchase by the sales receipt or comparable proof of sale showing the original date of purchase, the serial number of the product and the seller's name and address. If TUNZE® determines that any product is not covered by this limited warranty, the purchaser must pay all parts, shipping, and labor charges for the repair or return of such a product.

This limited warranty is conditioned upon proper use of the product by the purchaser. This limited warranty does not cover:

- (a) defects or damage resulting from accident, misuse, abnormal use, abnormal conditions, improper storage, sand or dirt, neglect, or unusual physical, electrical or electromechanical stress;
- (b) scratches, dents and cosmetic damage, unless caused by TUNZE®;
- (c) defects or damage resulting from excessive force or use of a metallic object when conducting maintenance;
- (d) ordinary wear and tear;
- (e) defects or damage resulting from the use of the product in conjunction or connection with accessories, products, or ancillary / peripheral equipment not furnished or approved by TUNZE®;

(f) defects or damage resulting from improper testing, operation, maintenance, installation, service, or adjustment not approved by TUNZE®;

(g) defects or damage resulting from external causes such as collision with an object, fire, dirt, windstorm, lightning, earthquake, exposure to weather conditions, theft, blown fuse, or improper use of any electrical source; or

(h) damage caused by aquarium inhabitants, including, but not limited to, fishes, corals, anemones, echinoderms, crustaceans, or any other aquatic plant or animal, sessile or motile, vertebrate or invertebrate, marine, brackish or freshwater.

OTHER THAN THE LIMITED EXPRESS WARRANTY SET FORTH ABOVE, THERE IS NO OTHER WARRANTY, REPRESENTATION OR CONDITION OF ANY KIND; AND ANY OTHER WARRANTY, EXPRESS OR IMPLIED, IS HEREBY EXCLUDED AND DISCLAIMED INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Some states do not allow limitations of implied warranties, so the above limitation may not apply to you.

IT IS UNDERSTOOD AND AGREED THAT TUNZE®'S LIABILITY, AND PURCHASER'S SOLE REMEDY, WHETHER IN CONTRACT, UNDER ANY WARRANTY, IN TORT (INCLUDING NEGLIGENCE), IN STRICT LIABILITY, OR OTHERWISE, SHALL NOT EXCEED THE RETURN OF THE AMOUNT OF THE PURCHASE PRICE PAID BY PURCHASER, AND UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL TUNZE® BE LIABLE FOR ANY SPECIAL, INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED

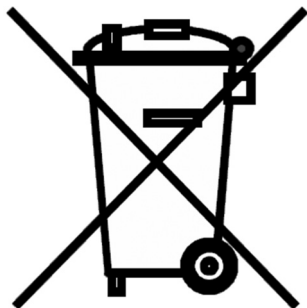
TO, PERSONAL INJURY, PROPERTY DAMAGE, DAMAGE TO OR LOSS OF EQUIPMENT, LOST PROFITS OR REVENUE, COSTS OF RENTING REPLACEMENTS AND OTHER ADDITIONAL EXPENSES, EVEN IF TUNZE® HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. THE PRICE STATED FOR THE PRODUCT IS A CONSIDERATION IN LIMITING TUNZE®'S LIABILITY AND PURCHASER'S REMEDY.

Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitations or exclusion may not apply to you.

TUNZE® WILL NOT BE LIABLE FOR ANY DAMAGES, LOSSES OR EXPENSES AS A RESULT OF PURCHASER'S NEGLIGENCE, WHETHER DEEMED ACTIVE OR PASSIVE, AND WHETHER OR NOT ANY SUCH NEGLIGENCE IS THE SOLE CAUSE OF ANY SUCH DAMAGE, LOSS OR EXPENSE.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from state to state.

THERE ARE NO UNDERSTANDINGS, AGREEMENTS, REPRESENTATIONS OR WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED (INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE), NOT SPECIFIED HEREIN, RESPECTING THIS PRODUCT. THIS DOCUMENT STATES THE ENTIRE OBLIGATION OF TUNZE® AQUARIENTEchnik GMBH AND TUNZE USA, LLC IN CONNECTION WITH THE SALE OF THIS UNIT TO THE ORIGINAL PURCHASER, OR TO ANY SUBSEQUENT PURCHASER.



Entsorgung

(nach RL2002/96/EG)

Gerät und Batterie dürfen nicht dem normalen Hausmüll beigefügt werden, sondern müssen fachgerecht entsorgt werden.

Wichtig für Europa: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

Disposal

(in keeping with RL2002/96/EU)

The device and the battery may not be disposed of in normal domestic waste; it has to be disposed of in an expert manner.

Important for Europe: Devices can be disposed of through your community's disposal area.

Gestion des déchets

(directive RL2002/96/EG)

Cet appareil et sa batterie ne doivent pas être jetés dans les poubelles domestiques mais dans les conteneurs spécialement prévus pour ce type de produits.

Important pour l'Europe : l'appareil doit être recyclé par votre centre de recyclage communal.

Smaltimento

Nei Paesi dell'Unione Europea il simbolo del bidone barrato indica che il prodotto, rientrando nelle disposizioni emanate dalla Direttiva Europea 2002/96/EC, alla fine del suo ciclo di vita deve essere conferito in centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici e non può essere smaltito assieme ai rifiuti solidi domestici. Per lo smaltimento a norma di legge dell'apparecchio e delle pile informarsi presso gli enti locali preposti.

Eliminación de residuos

(según la directiva RL2002/96/CE)

No tire el aparato ni la batería con la basura doméstica, sino que elimine los residuos como es debido.

Importante para Europa: Eliminación de los residuos del aparato por medio de un puesto municipal de reciclaje.